
RED
聖闘士星矢
セイントセイヤ
EPISODE.G
アサシン
1
原作 車田正美
MASAMI KURUMADA
漫画 岡田芽武
MEGUMU OKADA



TRANSLATOR:
TIVANENK

TYPESETTER:
TIVANENK


SANCTUARY, GREECE
AN ASSA-SSIN?
WHY WAS I CHOSEN? AND...
WHO IS MY TARGET?
I DO NOT KNOW PRECISE-LY, BUT IN ANY CASE
THIS IS NOT THE FIRST TIME YOU RECEIVE ORDERS TO KILL SOMEONE.
KILL
!!
ARE YOU REFERRING TO AIOLOS? IT'S NOT AS IF THOUGH I HAD A CHOICE.
PERHAPS YOU DIDN'T, BUT...
YOU ALSO DID IT BECAUSE OF A PERSONAL AMBITION.
EPISODE.G
Obra original/Kurumada Masami
Manga/Okada Megumu


I AM THE ORACLE...
...OF ATHENA!
THE ORACLE...
THERE IS NO TIME LEFT.
WE MUST LEAVE IMMEDIATELY.
LEAVE
HOWEVER, DO NOT FORGET...
EVERYTHING MUST BE KEPT SECRET.
ONE THAT SHOULD NOT BE REVEALED TO ANYONE...
WHETHER IT IS FRIEND OR FOE.


AND HUNTED DOWN.
HUNTED
OTHERWISE, YOU WILL BE CONSIDERED A TRAITOR
HOW IRONIC.
THEY WILL KILL ME FOR AN ASSAS-SINATION?
JUST TELL ME WHERE TO GO.
SO...
NO..
WILL YOU REFUSE?
REFUSE
...A FAR-AWAY LAND
THE DISTANT LAND OF THE RISING SUN.
DISTANT
IF THIS IS ATHENA'S WILL. THEN I WILL FULFILL IT.

Saeinyta Assassin

EPISODE.G




RED
聖闘士星矢
セイントセイヤ
EPISODE.G
アサシン
1
原作 車田正美
MASAMI KURUMADA
漫画 岡田芽武
MEGUMU OKADA



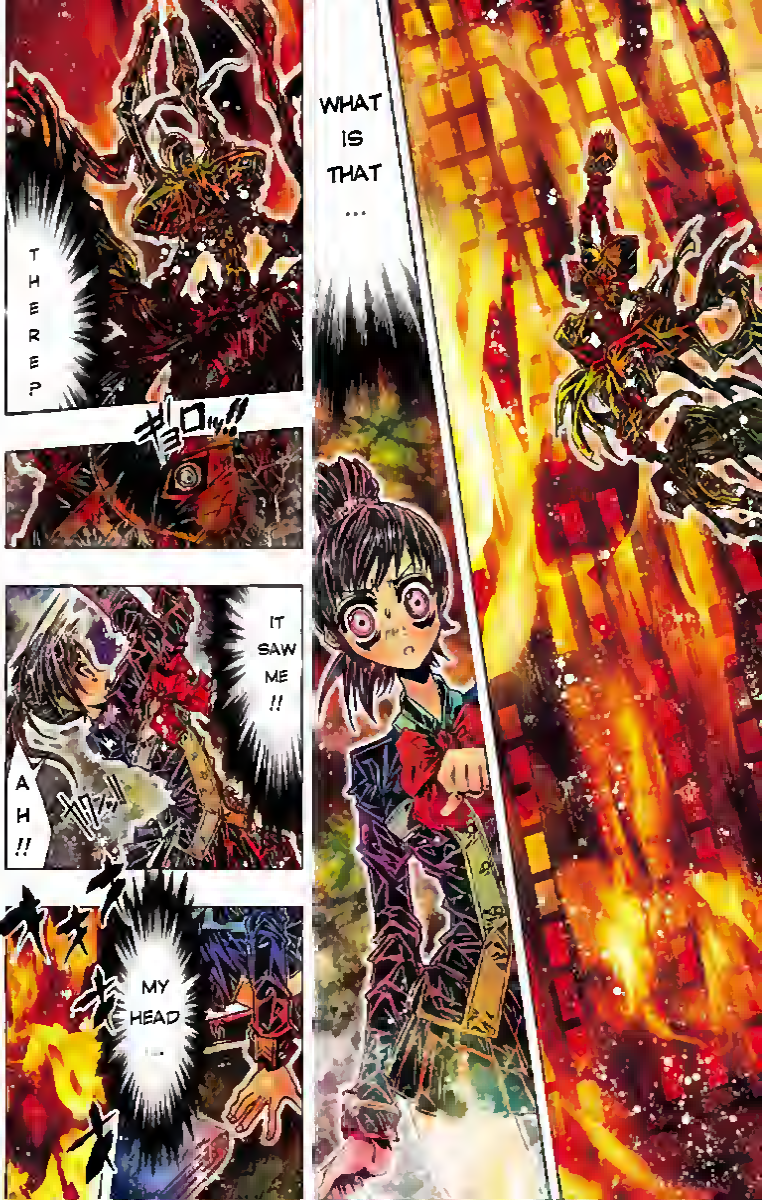
TRANSLATOR:
TIVANENK

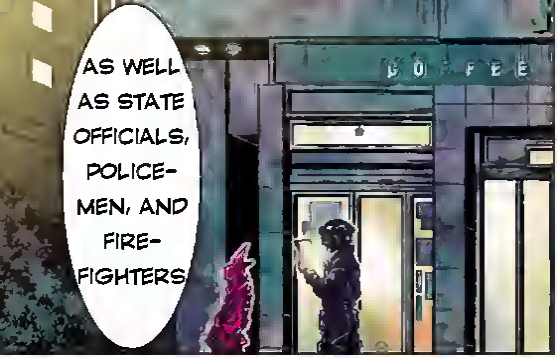
TYPESETTER:
TIVANENK


CHAPTER 1 : THE SLAYER OF KILLERS
SHINJUKU, TOKYO. HOTEL VALLETTA.
19:31
YOU WANT ME TO TAKE ALL RESPONSI-BILITY?
WHY MUST I TAKE FULL BLAME FOR THIS?
WAIT A MOMENT, CHIEF!
THE BRIBES WILL BE EXPO-SED!
WHAT?! YOU WANT ME TO DO IT AGAIN?!
SINCE THE PROSE-CUTION ALREADY OPENED THE CASE
THIS IS NOT WHAT WE HAD AGREED TO...


"SUI-CIDE"!?
!?
AH! !? AAH!
DO NOT UNDER-ESTIMATE ME
I WILL PERSO-NALLY TAKE CARE OF THIS
EVERY-THING WILL TURN INTO ASHES


ACROSS THE ROAD
!?
AH !!
WHAT !?
A BLAST !?


THERE?
ギョロッ!!
IT SAW ME !!
AH !!
MY HEAD ...
WHAT IS THAT ...







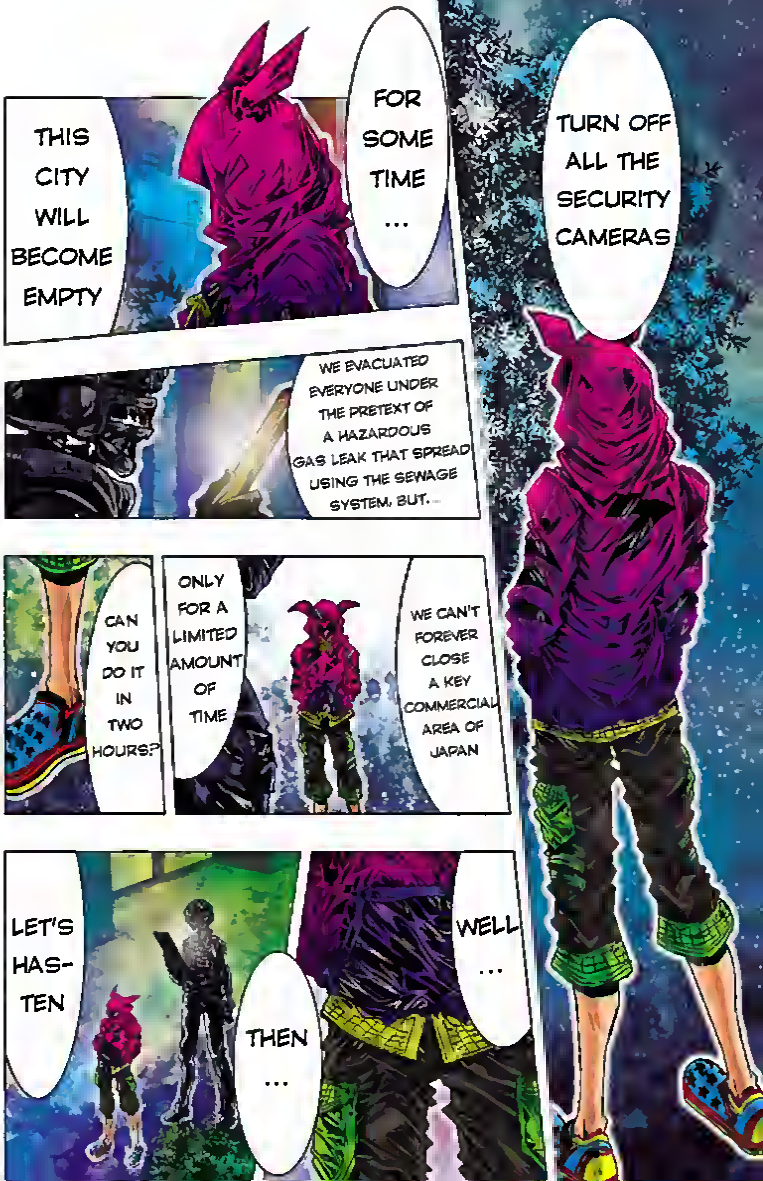
SHINJUKU STATION

NEAR THE EXIT
21:52



*SIT - SPECIAL INVESTIGATION TEAM




THIS CITY WILL BECOME EMPTY
FOR SOME TIME ...
WE EVACUATED EVERYONE UNDER THE PRETEXT OF A HAZARDOUS GAS LEAK THAT SPREAD USING THE SEWAGE SYSTEM. BUT...
CAN YOU DO IT IN TWO HOURS?
ONLY FOR A LIMITED AMOUNT OF TIME
WE CAN'T FOREVER CLOSE A KEY COMMERCIAL AREA OF JAPAN
LET'S HAS-TEN
THEN ...
WELL ...
TURN OFF ALL THE SECURITY CAMERAS


I WILL FIND "S" BEFORE MID-NIGHT...
...AND SLAY HIM!!
I CAN FEEL HIS COSMO...
...NIGH AT HAND


BUT...
"S" IS CLOSE
M M
UNDER-GROUND ...
M M
SHINJUKU STATION
WEST EXIT PARKING LOT
R I N G
R I N G
HE'S DEEP ...
M M M


AN EMAIL!? FROM MOM...
WHERE AM...?! I...?!
AN UNDER-GROUND ...
PAR-KING LOT?
BUT WHY AM I HERE?
I WAS RETUR-NING HOME FROM SCHOOL
OH, YEAH. THERE WAS AN EXPLO-SION
AND I SAW SOME-THING


火野 吉乃HINO YOSHINO 火 = HI -> "FIRE"
THAT THING !!! IT'S WHAT I SAW EARLIER!!
KYAA !!
CUTE NAME IT CREATES THE IMPRESSION THAT YOU WERE BORN FROM THE FLAMES
YOUR NAME WAS WRITTEN ON YOUR STUDENT CARD
THIS POWER MADE ME AN OUT-CAST AND I WAS KILLED. MY SOUL WAS FOREVER SEALED INSIDE OF MY CORPSE
3000 YEARS AGO, I HAD THE POWER TO CON-TROL FIRE
I WILL BURN YOU SLOWLY
ESPE-CIALLY WHEN WOMEN AND CHILDREN BURN IT'S PARTI-CULARLY BREATH-TAKING
MY SOUL STILL FEELS THE JOY OF INCI-NERATING PEOPLE. IT'S IMPOS-SIBLE TO FORGET
BUT EVEN IF MY BODY IS DEAD, MY SOUL SUR-VIVED
OURS !!
YOU CAN SEE ME!? FINALLY, AFTER 3000 YEARS, THE WORLD WILL ONCE AGAIN BE ...
YOSHINO HINO


!!
THE FIRE WAS ...!?
CUT ?!
WHO ARE YOU !?
YOU TAKE PLEASURE IN BURNING THINGS. AND THAT'S NOT ALL.
YOU ALSO LOVE TO BURN PEOPLE WHEN COMMISSIONED
SO YOU'RE NOT JUST A MURDERER, BUT ALSO A MANIAC, ACTING ON IMPULSE?


THE DEATH OF A PRIVATE SECRETARY IN THE SEIJI FAMILY? HE WAS COMPLETELY INCINERATED NOT TOO LONG AGO
FOR INSTANCE, DESIRING THAT PLEASURE, YOU CAUSED
!?
LIKE YOU WERE ORDERED TO AND THE ORDER WAS MOST LIKELY GIVEN
I SUPPOSE THAT YOU BURNT ALL THE EVIDENCE TO ASHES
HE WAS CONNECTED TO A POLITICAL SCANDAL RELATED TO BRIBERY
YOU DON'T HAVE A SINGLE CLUE?
YOU LOOK LIKE A HUMAN. BUT
BY THE POLITICIAN, WHO BENEFITED HEAVILY FROM SUCH "GIFTS".
3000 YEARS OF EXISTENCE, AND IT LOOKS LIKE THAT HEAD IS STILL EMPTY.
I DON'T THINK YOU ARE AN ORDINARY ONE WHO ARE YOU? ANSWER ME!


AN ASSASSIN, LIKE YOU.
BUT WITH ONE SMALL DIFFE-RENCE.
I DON'T TAKE ANY CLIENTS.
HOW SO?
YOU DON'T RECEIVE COMPEN-SATION FOR YOUR WORK?
I'M JUST A PERSON, WHO SLAYS MURDERERS
THAT DOESN'T INTEREST ME
OF COURSE NOT.
EVEN IF I EXPLAIN WHY AND HOW, I DOUBT YOU'D UNDER-STAND, BUT..
AN HONOR-ABLE ASSASSIN? WHY?

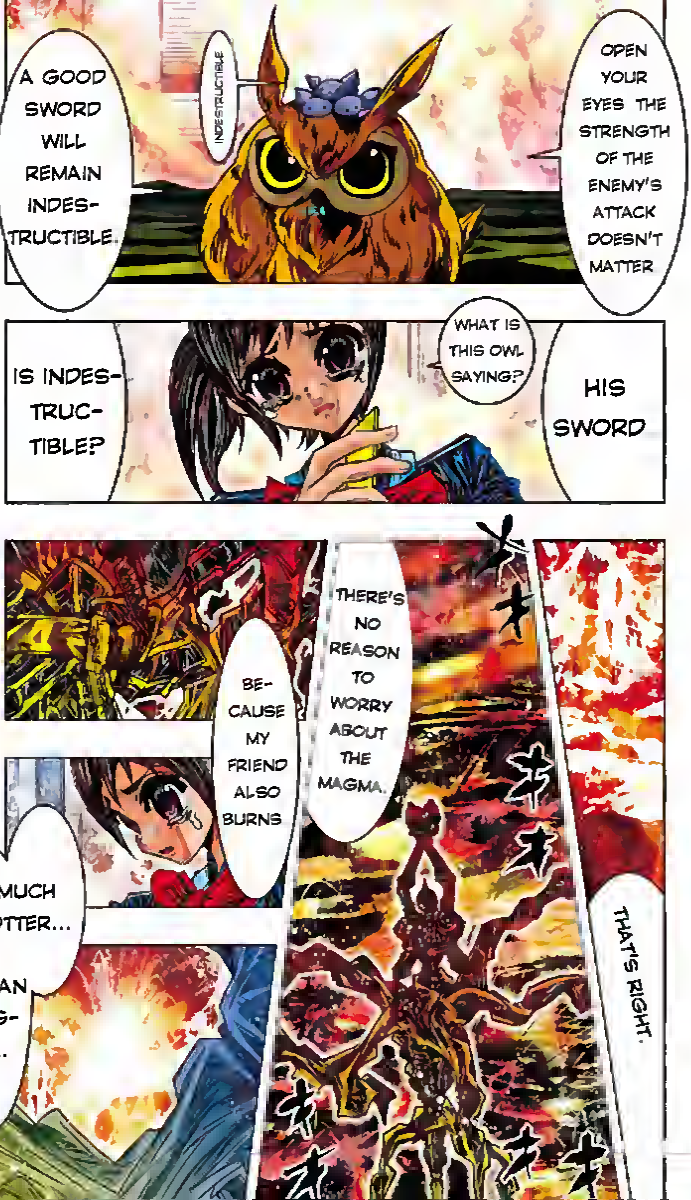

YOU SHOULD KNOW... THAT THIS IS AN ORACLE.
!?
HAVE YOU EVER FELT PAIN?
AFTER ALL, YOU WERE ALSO ORIGI-NALLY HUMAN
S DEAD AND 15 GRAVELY INJURED THESE PEOPLE SUFFER FROM BURNS, YET STRUGGLE TO LIVE WITH ALL THEIR MIGHT
DO YOU KNOW HOW MANY PEOPLE LOST THEIR LIVES IN YOUR FLAMES?

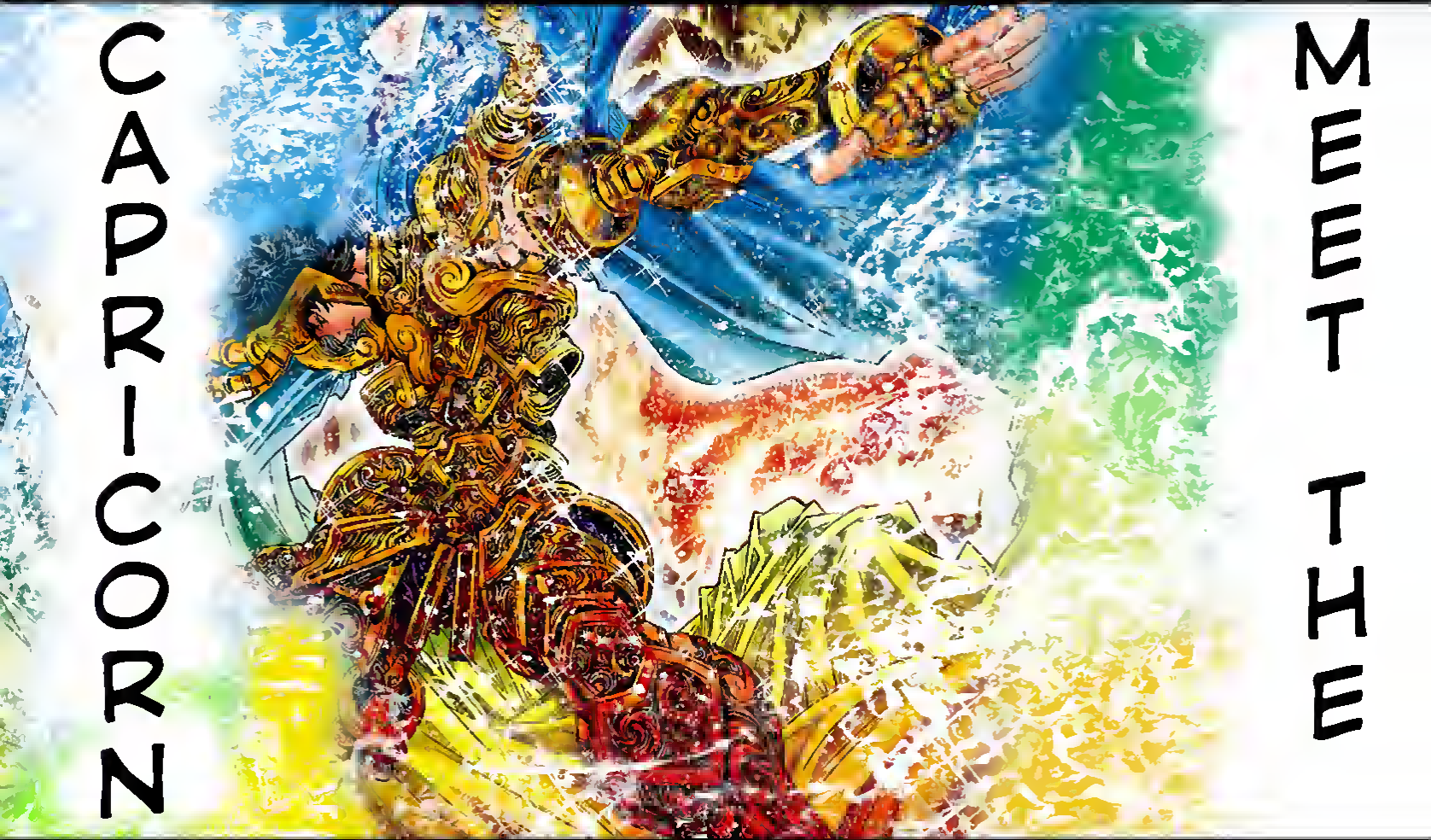

THE GODS?
PUNISH-MENT
CRIME AND
YOSHINO HINO.
YOU FORGOT WHAT HUMAN PAIN IS AND TOOK MANY LIVES.
THE GODS HAVE DECIDED TO PUNISH YOU FOR YOUR SINS.
YOU HAVE NOTHING TO FEAR ANYMORE.
THIS MUMMY HAD KIDNAPPED YOU, WHEN YOU LOST CONSCIOUS-NESS
COCTEAU
WHAT IS THE ORACLE'S DIVINE VERDICT?
THIS ADDS TO HIS LIST OF CRIMES.
BUT NEVER-THE-LESS.


I WILL BE-COME THE INCAR-NATION OF...
THE SWORD, WHICH LIVES WITHIN THEIR HEARTS!
KYUPEE
GUILTY
UNDER-STOOD.
THEY WERE BURNED, NOT EVEN KNOWING THE REASON ...
I CAN HEAR YOUR VICTIMS SILENTLY CRY OUT.
I SHALL GIVE JUDGE-MENT.
LIKE THOSE, WHO SUFFER IN THE HOSPITAL.

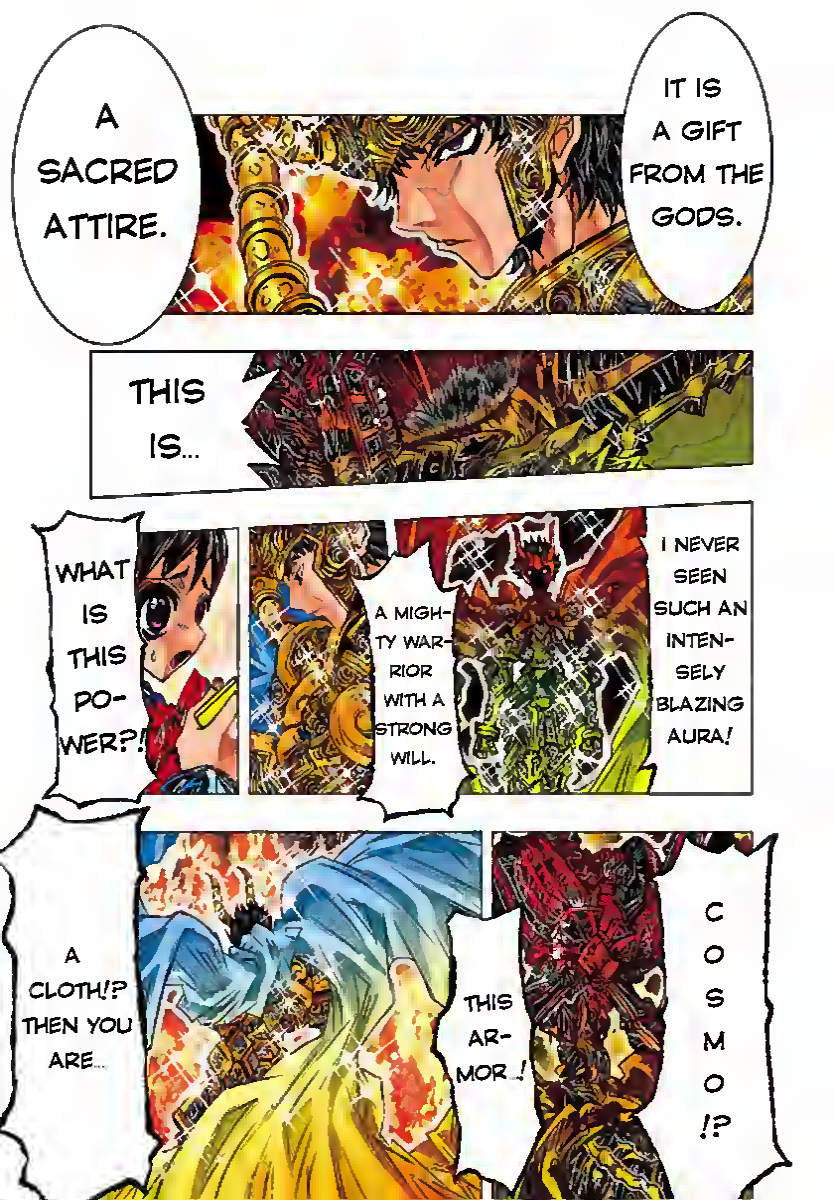

THE FIRE APPEARED OUT OF NOWHERE!
KYAA!!
MY ABILITY IS TO SPONTANEOUSLY IGNITE OTHERS.
AND INCINERATE IT COMPLETELY.
MY FLAME WILL APPEAR ON MY TARGET WITHOUT THE NEED FOR A SINGLE SPARK.
NO ONE CAN SURVIVE IT!
IN JUST A MINUTE, IT BURNS THE TARGET TO CINDERS.
SPONTANEOUS COMBUSTION
YOU SAY THAT YOU WILL BECOME THE SWORD. WHILE CARRYING NOTHING IN THOSE BARE FISTS?


THE TEMPERATURE OF MY FLAME REACHES 1000 DEGREES.
IT'S SIMILAR TO SCORCHED MAGMA.
THAT'S WHY IT'S IMPOSSIBLE TO ESCAPE.
WILL BURN ... EVERYTHING
WHAT? PI WHY ARE YOU CRYING?
IF IT'S BECAUSE OF KYU MY FRIEND, THEN AT LEAST WAIT UNTIL HE'S DEFEATED BEFORE MOURNING.


A GOOD SWORD WILL REMAIN INDES-TRUCTIBLE.
INDESTRUCTIBLE
OPEN YOUR EYES THE STRENGTH OF THE ENEMY'S ATTACK DOESN'T MATTER
IS INDES-TRUC-TIBLE?
WHAT IS THIS OWL SAYING?
HIS SWORD
BE-CAUSE MY FRIEND ALSO BURNS
THERE'S NO REASON TO WORRY ABOUT THE MAGMA.
THAT'S RIGHT.
MUCH HOTTER...
...THAN MAG-MA.


MEET THE
CAPRICORN


HE DIDN'T DIE IN THE FIRE?
A GOLDEN ARMOR?
MANY METALS THAT DON'T MELT IN LAVA EXIST. AMONG THEM ARE TITANIUM, PLATINUM, MOLYBDENUM, AND TUNGSTEN.
BUT THE CLOTH, WHICH I WEAR..
HAS A COM-PLETELY DIFFE-RENT ORIGIN
THIS CLOTH
WAS NOT CREATED BY HUMANS.


A SACRED ATTIRE.
IT IS A GIFT FROM THE GODS.
THIS IS...
WHAT IS THIS POWER?!
A MIGHTY WARRIOR WITH A STRONG WILL.
I NEVER SEEN SUCH AN INTENSELY BLAZING AURA!
A CLOTH!? THEN YOU ARE...
THIS ARMOR..!
COSMO!?


A SAINT
A SAINT, ONE OF THE WARRIORS OF ATHENA, THE GODDESS OF WAR, WHO PROTECTS THE EARTH.
EACH ONE OF US HAS A CLOTH CORRES-PONDING TO A CONSTEL-LATION, WHICH PROTECTS US IN BATTLE.
I AM...
GOLD SAINT CAPRI-CORN SHURA.


AREN'T THEY SIMPLY A LEGEND? A TALL TALE?
A SAINT? A WARRIOR OF JUSTICE?
THEY ACTU-ALLY EXIST!?
EVEN 1000 DEGREES DIDN'T BURN
I AM YOUR WORST NIGHT-MARE.
ORDINARY MEN MUST NOT KNOW OF OUR EXISTENCE.
THROUGH HIS DEFENSE A DIVINE ARMOR
BUT FOR THOSE LIKE YOU, WHO TOY WITH THE LIVES OF HUMANS


ACCORDING TO LEGEND, SAINTS
CAN PIERCE THE SKY WITH THEIR FISTS
AND SPLIT THE EARTH WITH THEIR FEET.
AND THEY SAY, THAT GOLD SAINTS ARE THE STRONGEST OF THEM ALL!!
AM I DES-TINED TO LOSE!?
!?
I NEED TO DIS-TRACT HIM!
I SHALL LIGHT UP THE GIRL
AND RUN!


HE STOPPED IT!!
!!?
YOUR POWER IS NOT THE SPONTANEOUS COMBUSTION OF HUMANS
YOU SIMPLY CREATE FIREBALLS, WHICH YOU THEN TOSS AT YOUR TARGET AT HIGH SPEEDS, AND THAT'S ALL THERE IS.
HOW DID YOU FIGURE IT OUT?! THE SPEED OF MY FIREBALLS IS GREATER THAN THE SPEED OF SOUND!
HOW DID YOU MANAGE TO PROTECT THIS GIRL?!


THE SPEED OF A GOLD SAINT...
I CAN CLEARLY SEE EVERY SINGLE ONE OF YOUR MOVE-MENTS.
AND BESIDES, THE SAME TECHNIQUE WON'T WORK ON A SAINT TWICE!
STEP AWAY
Y... YES
YOU CAN'T FLEE.
I AM...
00000
00000!!!
IS THE SPEED OF LIGHT!

EXCALIBUR

THE SWORD THAT SMITES EVIL.


HE CUT ME..
WITH HIS HAND !?
I WOULD LIKE TO PAY BACK FOR THE DESTRUC-TION OF THE CARS, BUT HOW?
MOST LIKELY
MOST LIKELY, THEY'LL BENEFIT FROM ATHENA'S GRATI-TUDE
AH...
YOU..
EM
TH... THANK YOU FOR COMING AND SAVING ME!
DON'T MEN-TION IT.


I REGRET THAT YOU HAD TO FEEL SUCH FRIGHT.
IT'S TRAGIC
TRAGIC
AFTER ALL, I WAS LATE.
AND... YOU...
EVERYTHING EVERYTHING IS OKAY
I'M...
A SAINT.
ARE AN ALLY OF JUSTICE, YET...
A KILLER?
DON'T LET IT GET TO YOUR HEAD. IT'S BEST JUST TO FORGET ABOUT WHAT HAPPENED.
IN THIS WORLD...


I SUPPOSE I MUST ASK.
WHY DID YOU REBEL?
.....
NO GREEK.
JAPANESE
THEN, ENGLISH?
LIKE THEY SAY, WHEN IN ROME, DO AS THE ROMANS DO.
I WANT TO QUICKLY GET ACCUS-TOMED TO THIS LAN-GUAGE.
FINE, BUT...
I DON'T KNOW JAPA-NESE VERY WELL
SOME THINGS ARE BEST LEFT UNKNOWN.
ISN'T THAT RIGHT, "S"?


ARE YOU DETER-MINED TO STAY IN JAPAN?
BUT WHY DO YOU NEED THIS?
EXACTLY
.....
HMMM THE AUTO-MATIC FIRE SUPPRES-SION SYSTEM ISN'T TURNING ON FOR SOME REASON
IT MUST HAVE BEEN PURPOSE-FULLY TURNED OFF
DON'T YOU WANT TO LET THE GIRL GO?
!?
OR ARE YOU DETER-MINED...
IT'S BECOMING HOT IN HERE, AND THE SMOKE IS THICK-ENING.


TO KILL HER, BECAUSE SHE SAW YOU IN ACTION?
SHE WAS JUST ACCIDENTALLY DRAGGED INTO THIS.
NO.
CAN I ASK YOU SOME-THING?
GO AHEAD.
HMM ...
BUT I'M CER-TAIN THAT ...
SHE WILL KEEP HER SILENCE.
IS THE REASON, FOR WHY YOU ARE IN JAPAN.


AND YOU VOLUNTEERED YOURSELF?
NO.
WHY DID YOU DISAPPEAR AFTER THE POPE GAVE YOU A TASK?
IT WAS THE WISH OF THE POPE. I WAS SELECTED FOR THIS MISSION, AND THAT'S ALL THERE IS TO IT.
ARE YOU AWARE THAT YOU WERE SENTENCED TO DEATH?
I.
O
BECAUSE THE SANCTUARY SENT AN ASSASSIN TO KILL ME.
YOU GUESSED IT.


THE WILL OF A SAINT.
I HAVE NO EXCUSE FOR MYSELF. I'M SIMPLY FOLLOWING ...
THE WILL OF A SAINT?
NOW ...
IT'S FIRM AND RESO-LUTE.
I
ISN'T THAT JUST YOUR OWN WILL?
YES, BUT...
MY ACTIONS ...


ARE DICTATED BY THE GODDESS OF WAR...


I HAVE NO DOUBT.


ARE YOU SURE THAT YOU DIDN'T MIX ANYTHING UP?
I AM CER-TAIN.
BUT ...
THE ORACLE OF ATHENA.
THAT OWL DELIVERS DIVINE MES-SAGES, RIGHT?

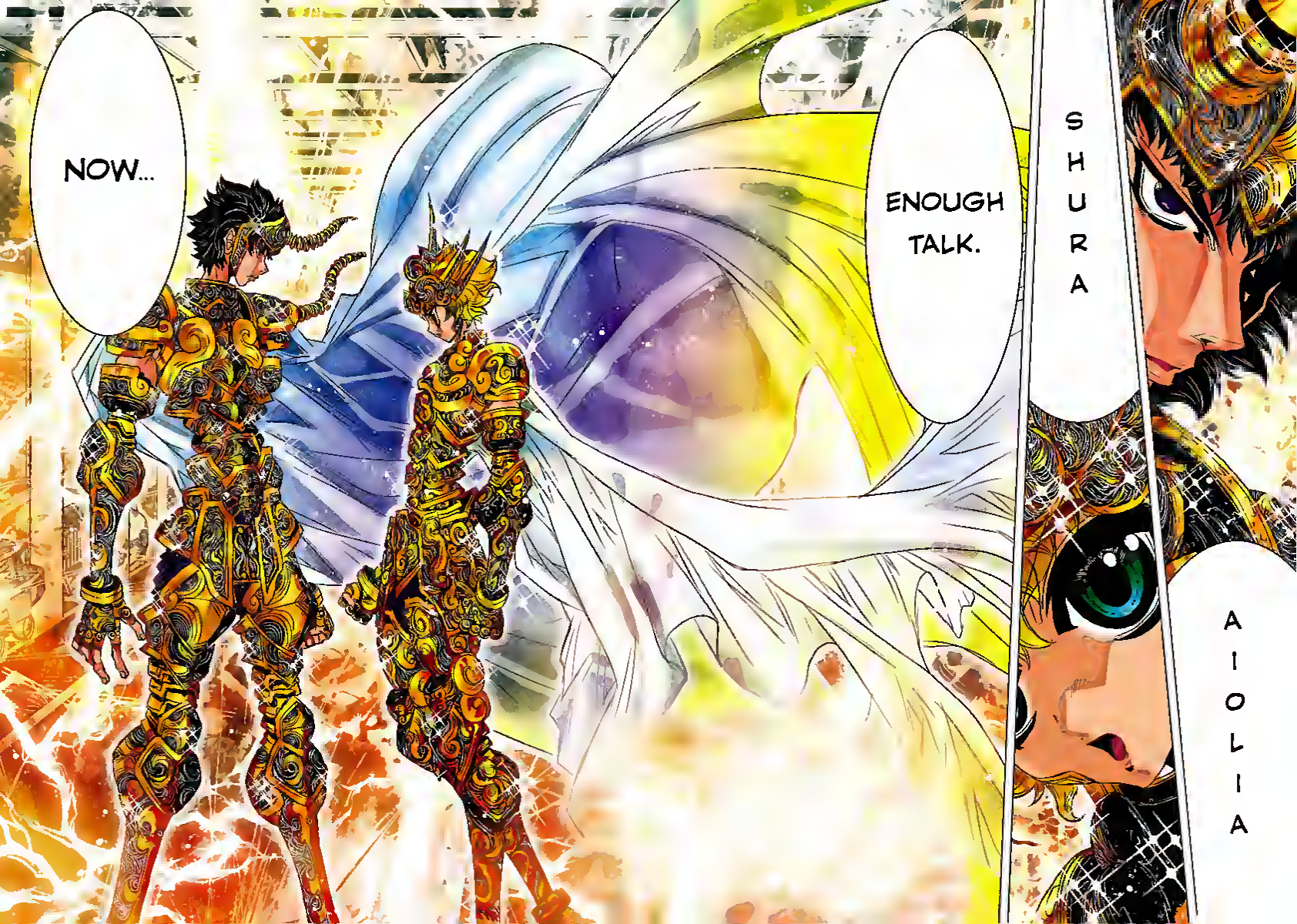

YOUR ACTIONS CONTRA-DICT.
THE WILL OF THE SANC-TUARY.
YO-SHINO HINO.
I'M SOR-RY.
Y . . . YES!?
CAN YOU STEP AWAY FROM US?


IN THE PAST, YOU WERE ALSO CHOSEN TO BE AN
ASSASSIN
BECAUSE...
I WILL ALSO NEVER FORGET HIM.
YOU KILLED MY BROTHER.
I REMEMBER HIM EVERY DAY.
THAT'S RIGHT.
PERFECT.


キイイ
イー
TODAY...
TODAY, I WILL KILL YOU.
!!
LIKE ...
HIS HAIR GLIS-TENS !!
A GOL-DEN MANE !!?

MEET THE

LEO


NOW...
ENOUGH TALK.
SHURA
AIOLIA


I WILL KILL YOU!


BE MY GUEST!

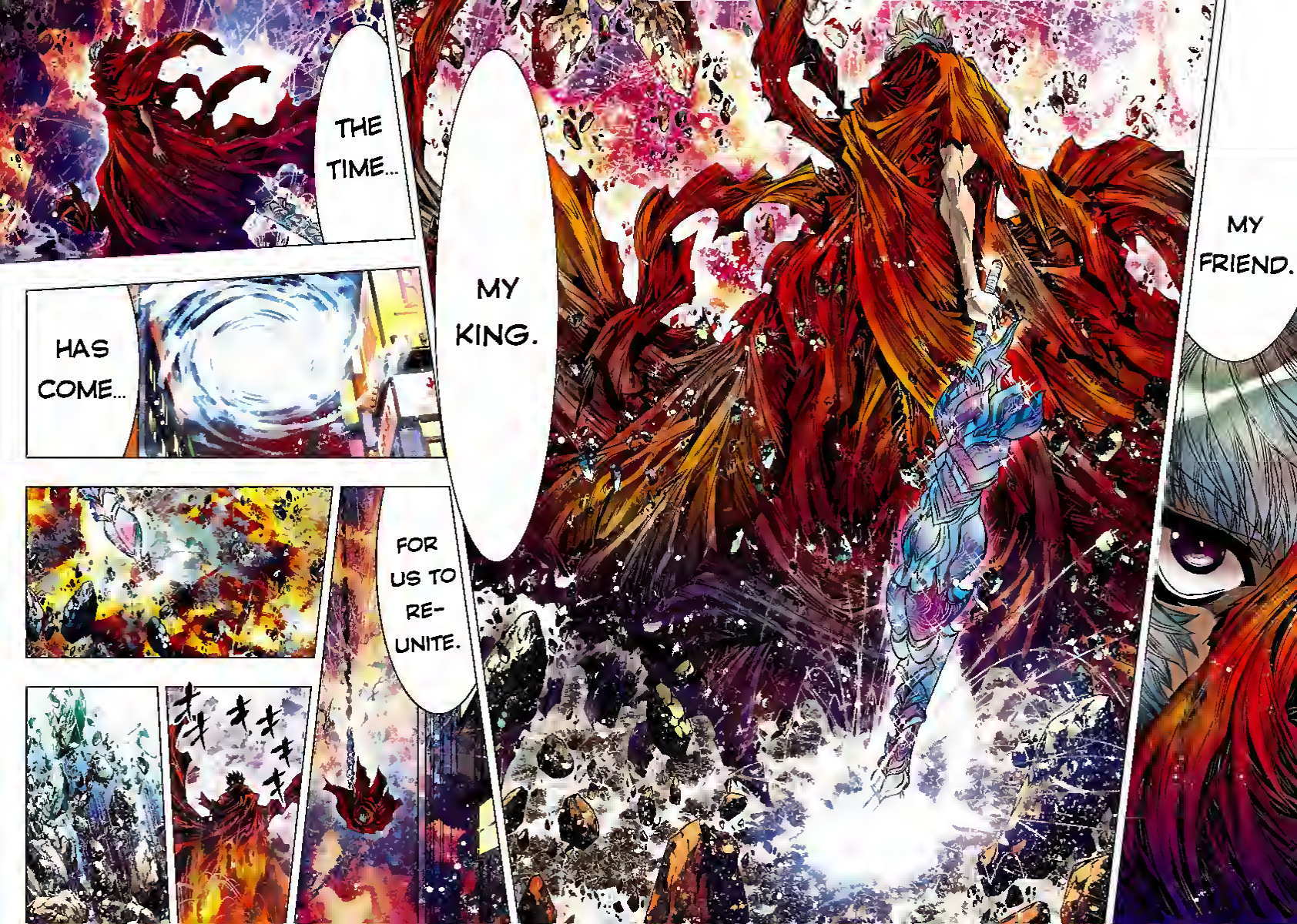

RED
聖闘士星矢
セイントセイヤ
EPISODE.G
アサシン
1
原作 車田正美
MASAMI KURUMADA
漫画 岡田芽武
MEGUMU OKADA



TRANSLATOR:
TIVANENK

TYPESETTER:
TIVANENK


CHAPTER 2
THE CURSED SWORD
OF BETRAYAL
KABUKICHO, SHINJUKU
歌舞伎町
...
FINALLY
I HAVE
ARRIVED
TO
FIND
HIM.


THE TIME...
HAS COME...
MY KING.
FOR US TO RE-UNITE.
MY FRIEND.


SHINJUKU STATION,
WEST EXIT PARKING LOT

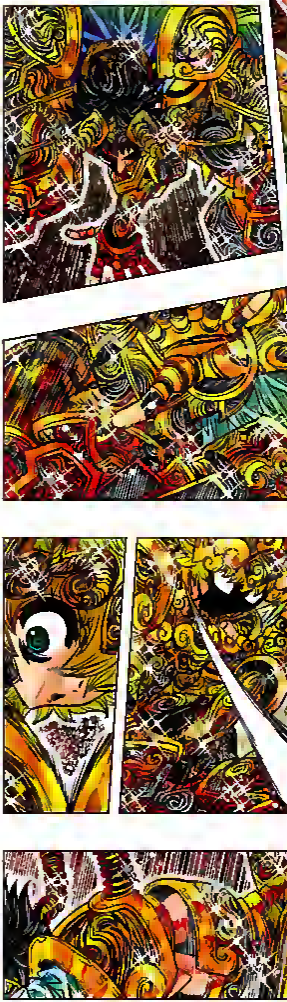

THIS...
RADIANCE
LIGHT-
NING
FROM
UNDER-
GROUND?

XIII

LIGHTNING

BOLT

EXCALIBUR








JUMP-
ING
STONE



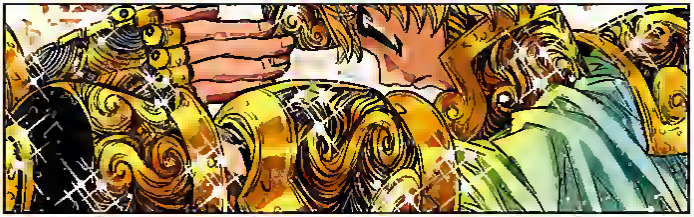

HOW ...
PREDIC-TABLE.
MAYBE WE'LL FIND...
A COM-PRO-MISE?
NO.
IN THAT CASE, THIS WILL BECOME A...

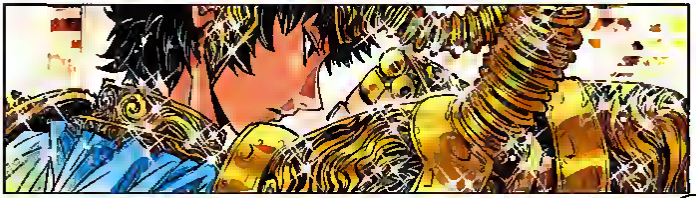

EXCALIBUR
LIGHTNING PLASMA

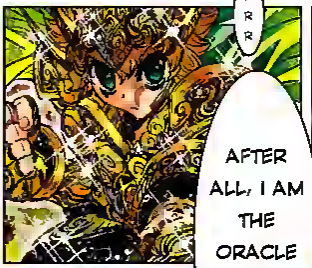

WAR OF A
THOUSAND
DAYS!!

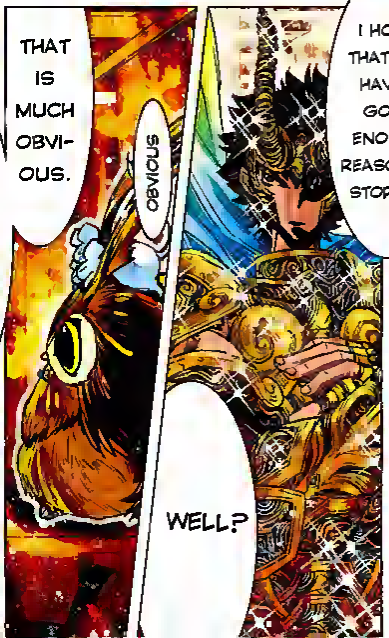

THIS SACRED SWORD WILL NOT BLUNT.
THESE GOLDEN FANGS WILL NOT BREAK.


!?
!!
HOLD IT!
HOLD IT!
EXCALI...
LIGHTNING...

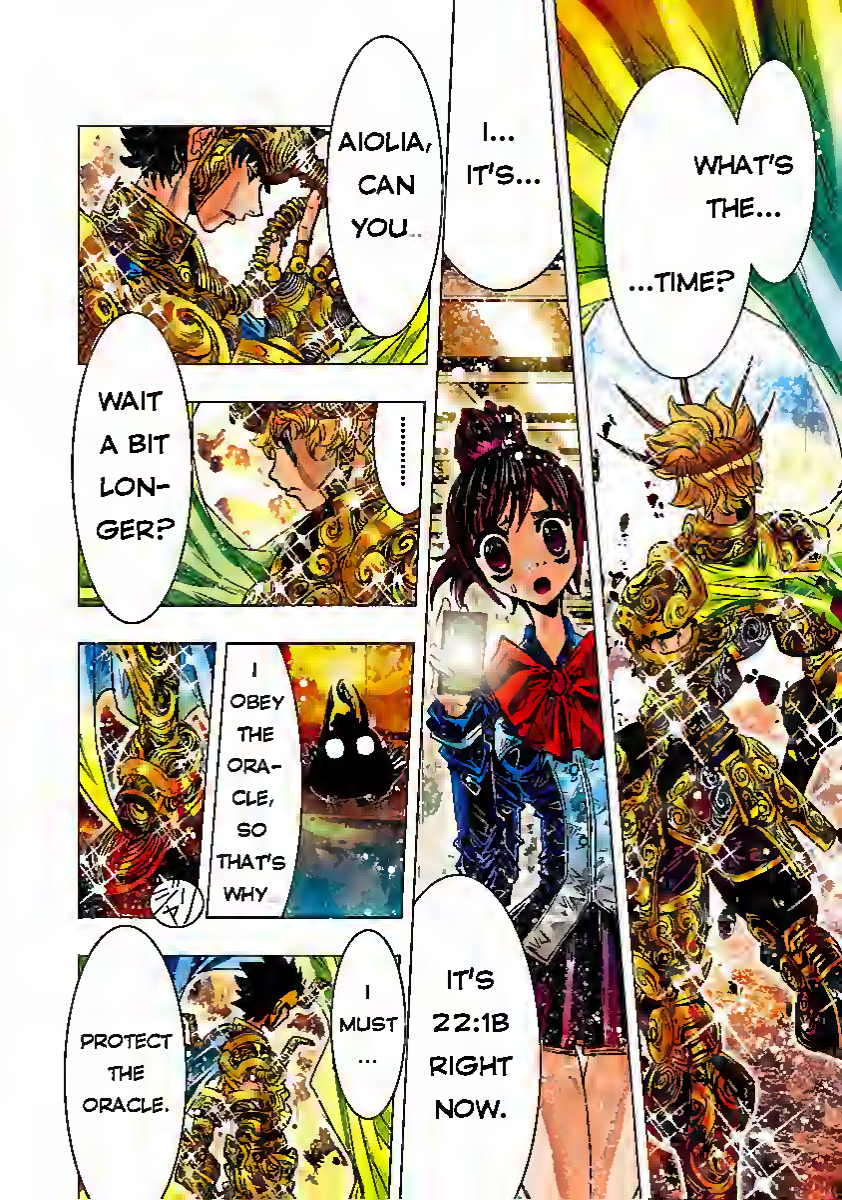


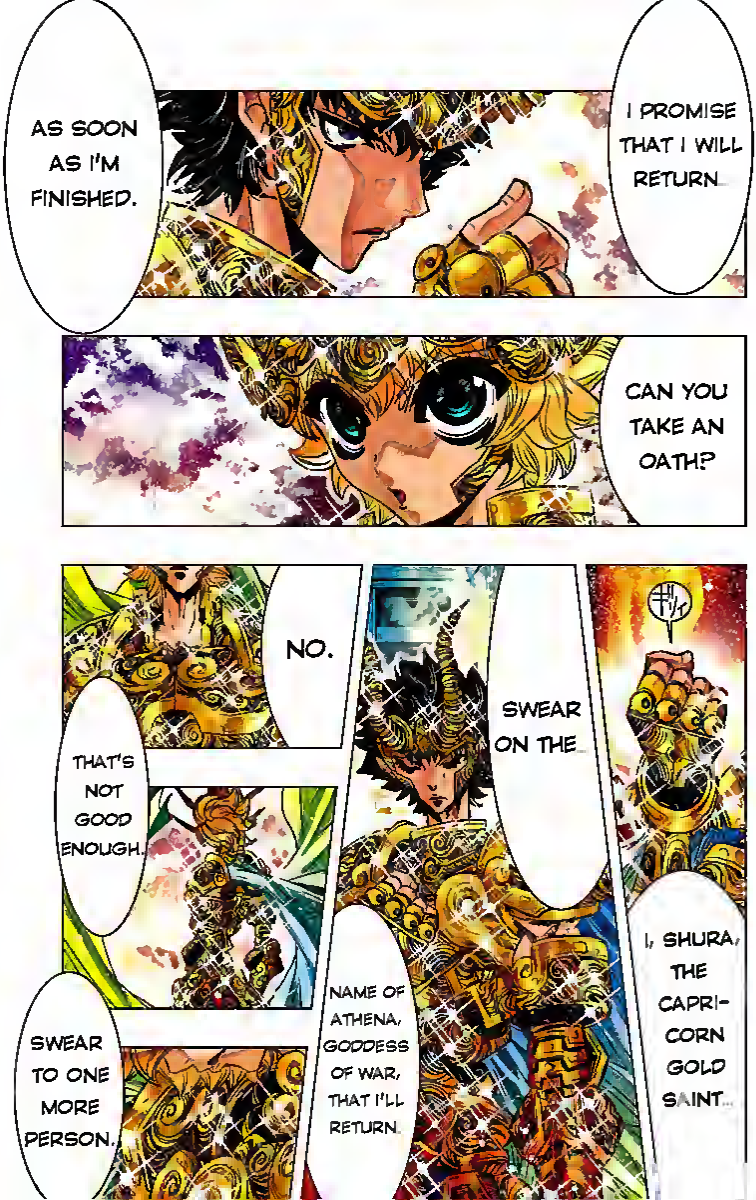


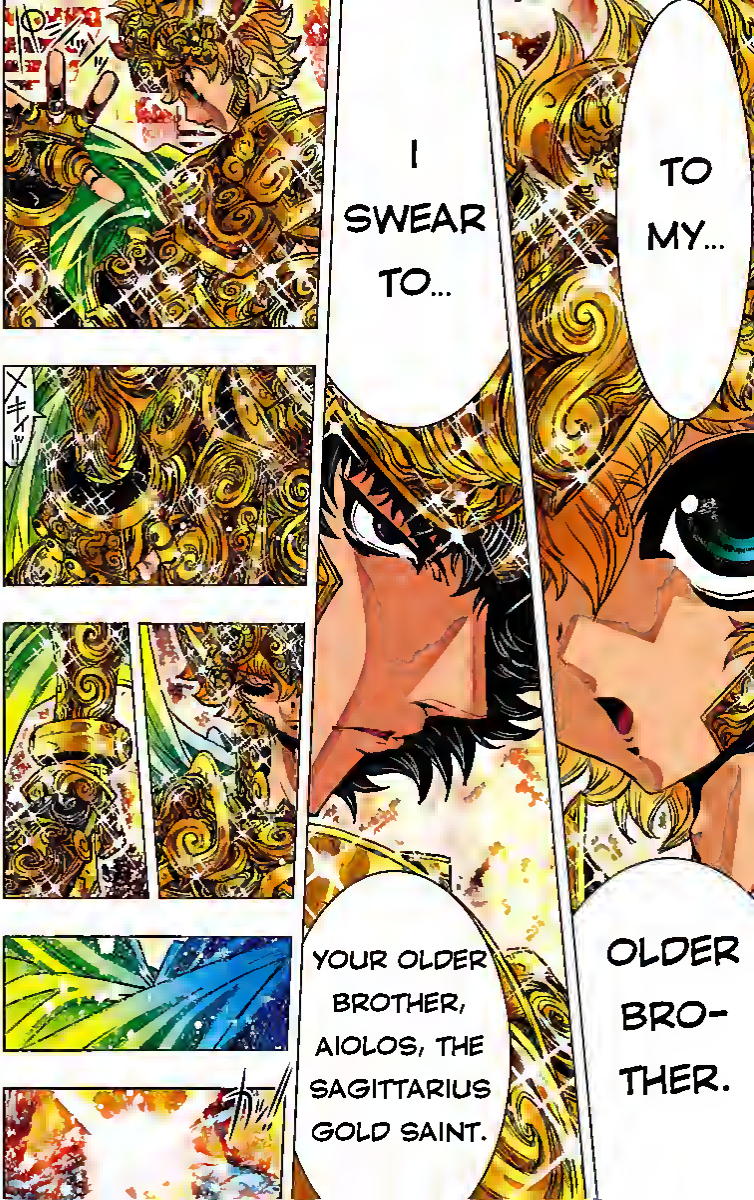

RRR
AFTER ALL, I AM THE ORACLE OF ATHENA.
YOU HAVE A NEW TARGET FOR ME?


THAT IS MUCH OBVIOUS.
OBVIOUS
I HOPE THAT YOU HAVE A GOOD ENOUGH REASON TO STOP US.
WELL?


A SACRED SWORD.
!?
YES.
SWORD
AIOLIA, IF I'M NOT MISTAKEN, YOU CLOSED OFF THE ENTIRE WARD OF SHINJUKU?
HOW MUCH TIME DID YOU GIVE YOURSELF TO KILL ME?
UNTIL MIDNIGHT.
UNTIL THEN, THE ENTIRE AREA WILL BE BLOCKADED?
HOW MUCH TIME DO WE HAVE LEFT?
.....
YO-SHINO HINO.
YES?


WHAT'S THE...
...TIME?
I... IT'S...
IT'S 22:1B RIGHT NOW.
AIOLIA, CAN YOU..
WAIT A BIT LON-GER?
.....
I OBEY THE ORA-CLE, SO THAT'S WHY
I MUST ...
PROTECT THE ORACLE.

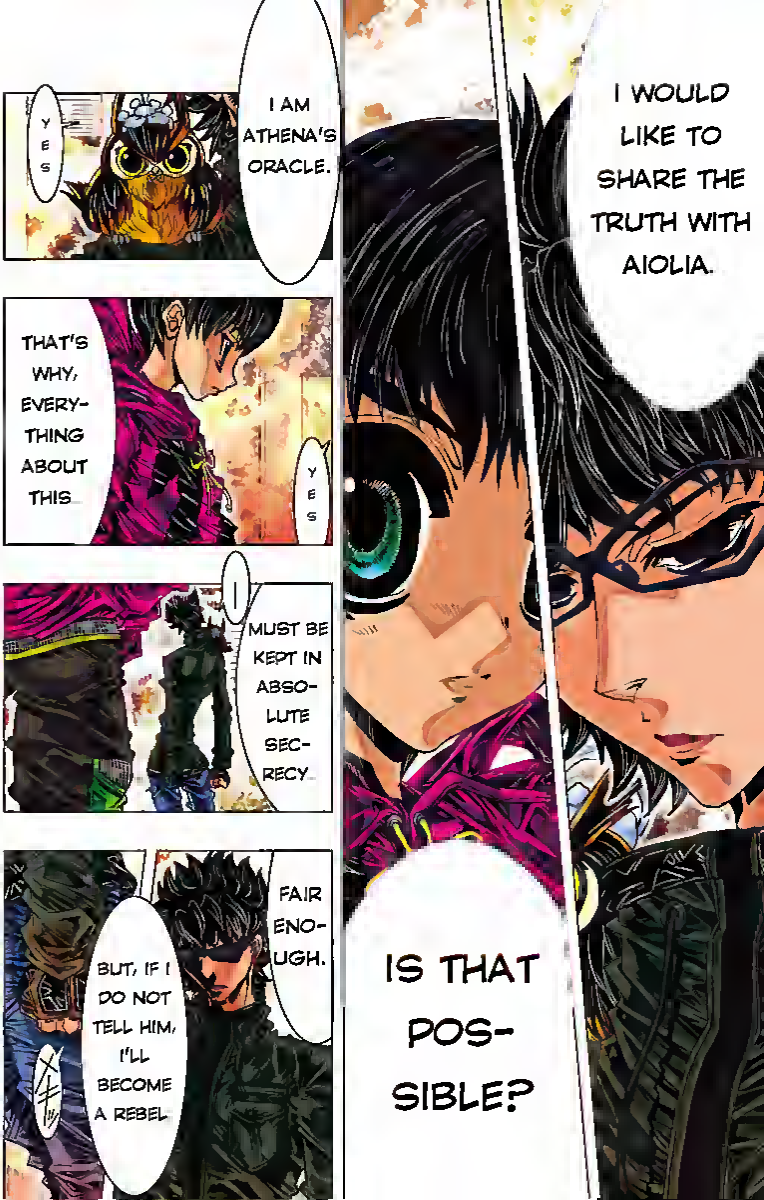

AS SOON AS I'M FINISHED.
I PROMISE THAT I WILL RETURN.
CAN YOU TAKE AN OATH?
NO.
THAT'S NOT GOOD ENOUGH.
SWEAR TO ONE MORE PERSON.
SWEAR ON THE NAME OF ATHENA, GODDESS OF WAR, THAT I'LL RETURN.
I, SHURA, THE CAPRI-CORN GOLD SAINT...


TO MY...
I SWEAR TO...
OLDER BRO-THER.
YOUR OLDER BROTHER, AIOLOS, THE SAGITTARIUS GOLD SAINT.


THANK YOU.


ALRIGHT.
I PRO-
MISE..
THAT
I'LL
RE-
TURN.


COCTEAU.
I DETECT AN UN-FAMILIAR COSMO.
IT IS...
IT
A SACRED SWORD.
I SEE.
COCTEAU
IF I MAY...

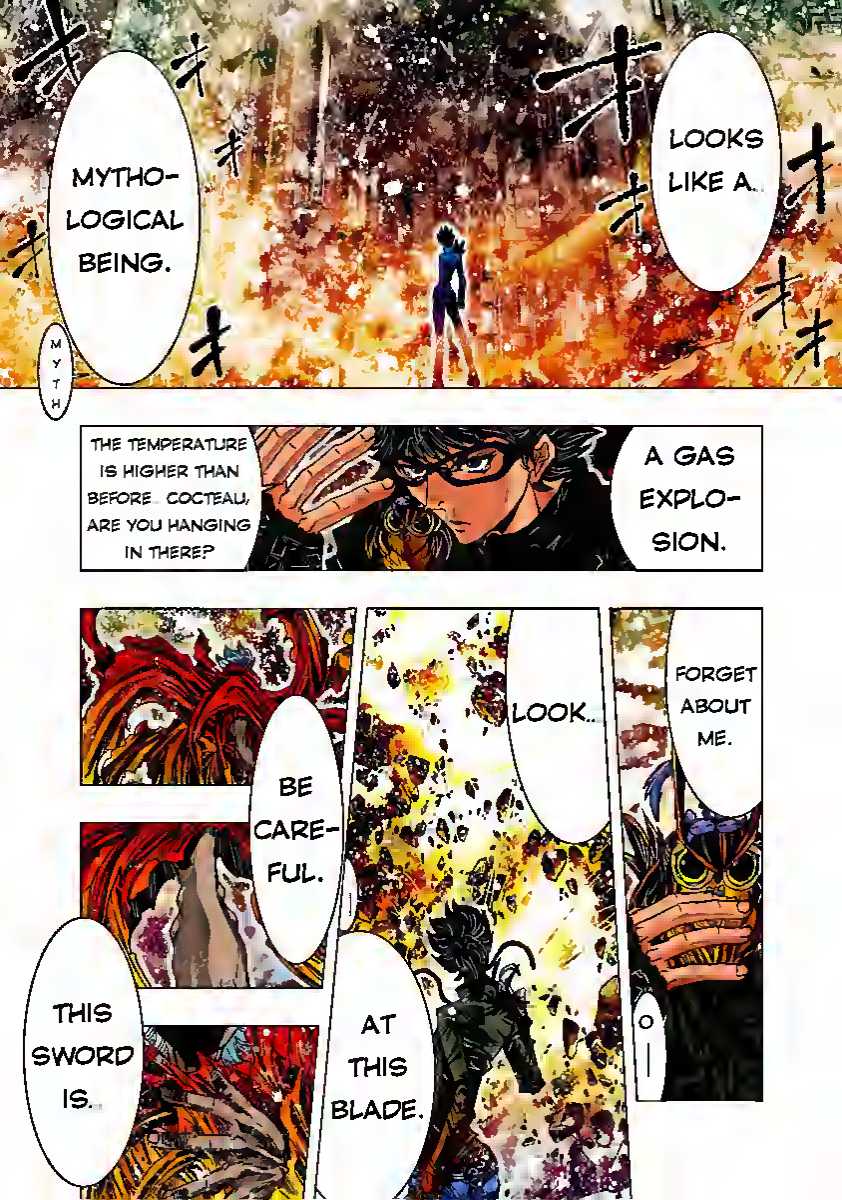

I AM ATHENA'S ORACLE.
YES
THAT'S WHY, EVERY-THING ABOUT THIS...
YES
I MUST BE KEPT IN ABSO-LUTE SEC-RECY.
FAIR ENO-UGH.
BUT, IF I DO NOT TELL HIM, I'LL BECOME A REBEL.
I WOULD LIKE TO SHARE THE TRUTH WITH AIOLIA.
IS THAT POS-SIBLE?


AS YOU...
...CAN SEE...
I HAVE NO CHOICE.
NO
AIOLIA
GO.
I...
I SAW NO-THING.
ONLY CAUGHT...
A GLIMPSE OF YOU...


I WILL RETURN.
HE...
DISAP-PEARED.
NOPE.
HE SIMPLY RAN OFF.
!
OUR SPEED IS GREATER THAN...

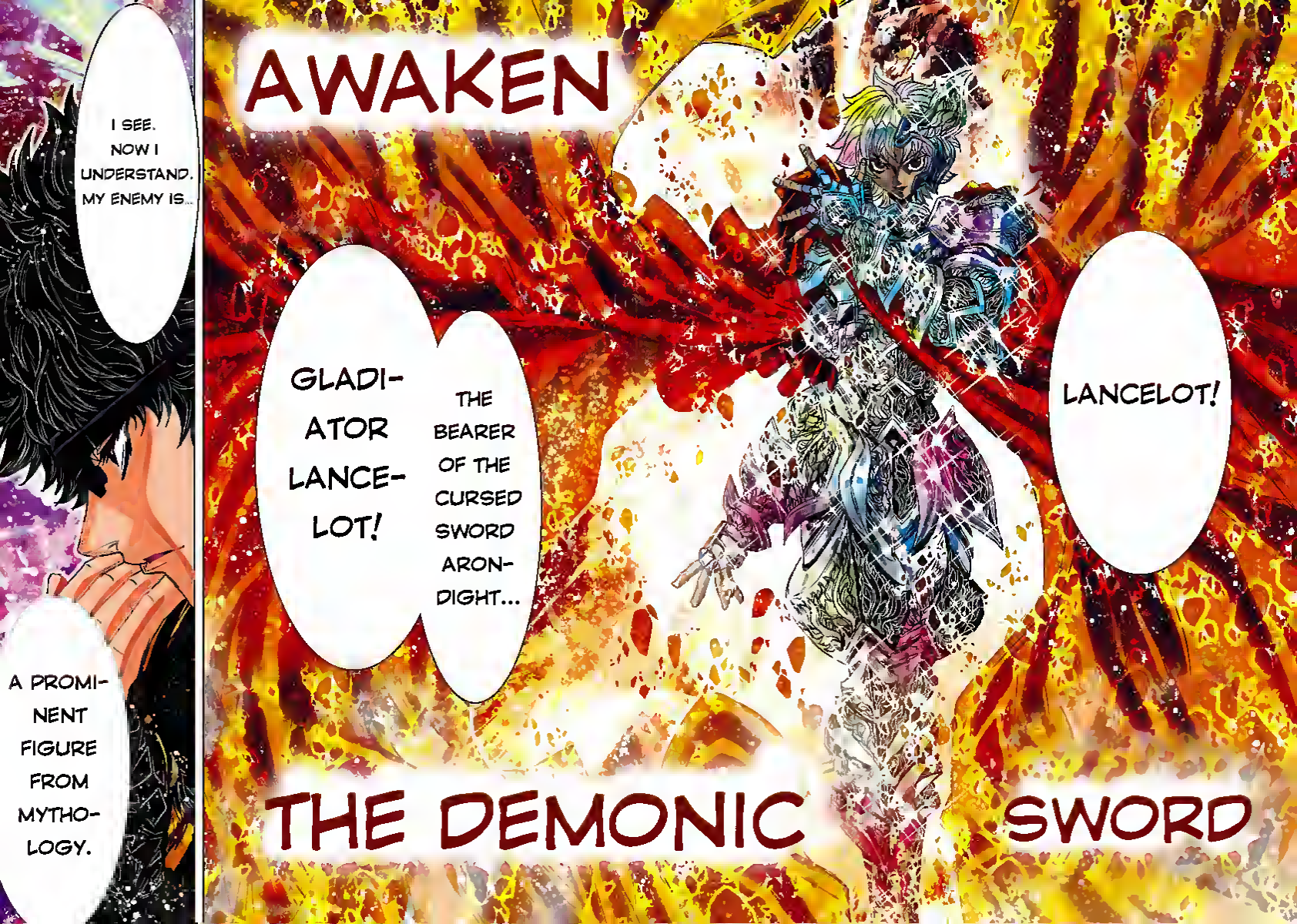

THE SPEED OF LIGHT.
THE SPEED OF LIGHT?
LIGHT?
PROTECT ME?
WELL, IN THE MEANTIME, I WILL
PROTECT YOU, YOSHINO HINO.
IT'S OUR PRIMARY DUTY...
...TO DEFEND OTHERS.


THE COSMO IS HERE, BUT...
KABUKICHO, SHINJUKU
IT'S THE DUTY OF SAINTS.
IT'S NOT A SAINT.
NO
OF COURSE NOT, THIS IS
AN ENEMY.

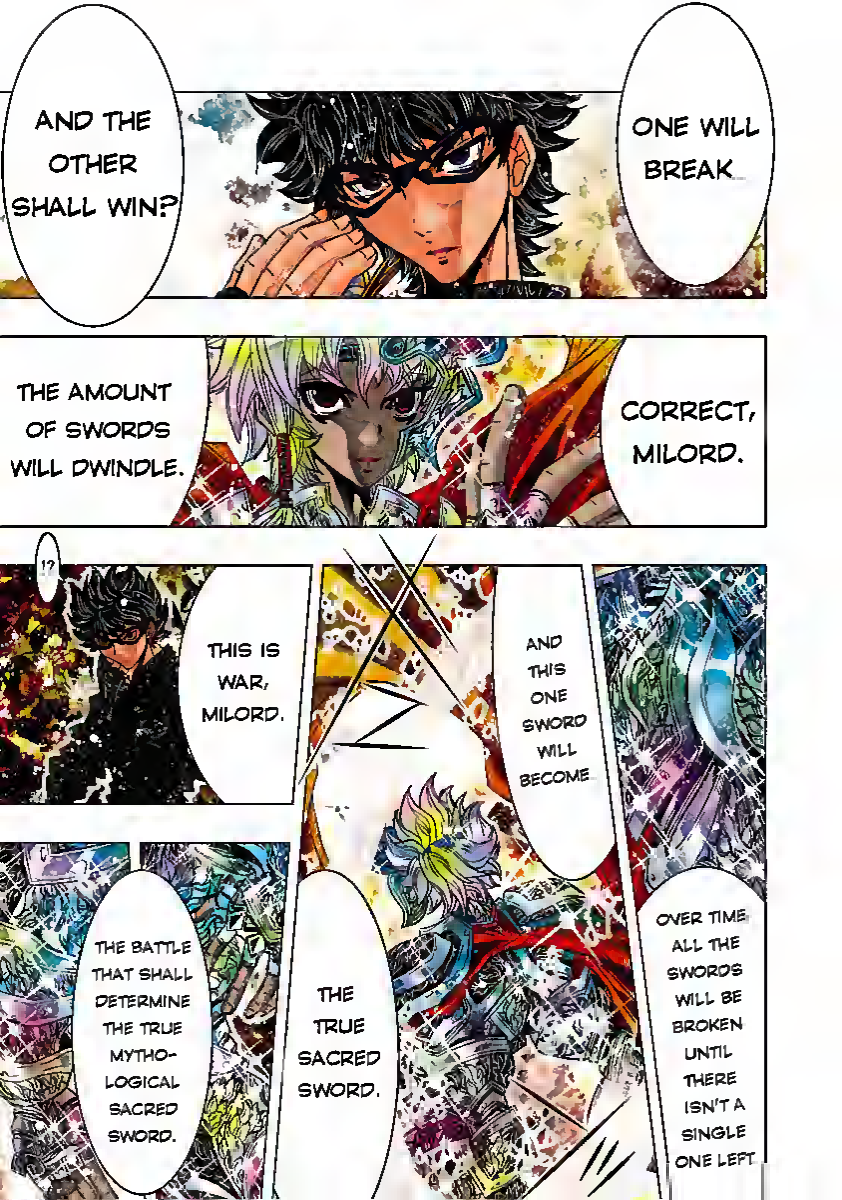

LOOKS LIKE A...
MYTHO-LOGICAL BEING.
MYTH
THE TEMPERATURE IS HIGHER THAN BEFORE... COCTEAU, ARE YOU HANGING IN THERE?
A GAS EXPLO-SION.
FORGET ABOUT ME.
LOOK..
O—
BE CARE-FUL.
AT THIS BLADE.
THIS SWORD IS...


WHY DID YOU CALL ME "MILORD"?
I DON'T KNOW YOU.
HAVE YOU FORGOTTEN ME?
MILORD...
!?
YOUR FIRST KNIGHT.
I AM THE ONE, WHO BETRAYED YOU.
CANNOT HAVE FORGOTTEN THE NAME OF MY SWORD.
OWNER OF THE SACRED EXCALIBUR
YOU, THE KING OF ALL KINGS...
MILORD.
I'M SO GLAD TO FINALLY SEE YOU!
THE CURSED SWORD OF BETRAYAL.


I WEAR THIS CURSED SWORD ON MY BODY.
BUT I'M NOT A KNIGHT OF THE ROUND TABLE
THAT HIS SWORD SURPASSES ALL THE OTHERS!
I AM A WARRIOR WHO BELIEVES
I'M THE OWNER OF THE CURSED SWORD ARON-DIGHT.
A GLADI-ATOR!
I AM...
ARONDIGHT!!
THAT'S THE NAME OF MY SWORD THAT KILLED YOUR KNIGHTS OF THE ROUND TABLE
CORRECT
KING ARTHUR.
ARONDIGHT?


I SEE. NOW I UNDERSTAND. MY ENEMY IS...
A PROMI-NENT FIGURE FROM MYTHO-LOGY.
AWAKEN
GLADI-ATOR LANCE-LOT!
THE BEARER OF THE CURSED SWORD ARON-DIGHT...
LANCELOT!
THE DEMONIC SWORD


WHAT DO YOU THINK WILL HAPPEN IF...
I DRAW MY SWORD AGAINST THOSE WHO WIELD THEM
キン
BLADES
AND CROSS
キリ
WITH THEM?
THERE ARE MANY "SACRED SWORDS", BUT MINE...
SURP-ASSES THEM ALL.
MANY MYTHO-LOGICAL SWORDS WERE NAMED...
"SACRED SWORDS".


AND THE OTHER SHALL WIN?
ONE WILL BREAK
THE AMOUNT OF SWORDS WILL DWINDLE.
CORRECT, MILORD.
!?
THIS IS WAR, MILORD.
AND THIS ONE SWORD WILL BECOME
THE BATTLE THAT SHALL DETERMINE THE TRUE MYTHO-LOGICAL SACRED SWORD.
THE TRUE SACRED SWORD.
OVER TIME ALL THE SWORDS WILL BE BROKEN UNTIL THERE ISN'T A SINGLE ONE LEFT


オオオオ…
WHAT'S WRONG, MILORD?
THEN I WILL KILL YOU.
IF YOU RE-FUSE TO FIGHT...
!?
THE SWORD OF BETRAYAL IS DRAWN!!
BEGINS!
THE WAR OF THE SACRED SWORDS...


THE GOLD SAINT...
CAPRICORN SHURA.
I'M A SAINT OF ATHENA.
THE MAN, WHO WIELDS THE SWORD EXCALIBUR. BUT I AM NOT YOUR KING.
A DIVINE LIGHT.
THIS GOLDEN SWORD RADIATES...
EXCA-LIBUR!
I AM...
SO THAT'S HOW IT LOOKS LIKE NOW-ADAYS...

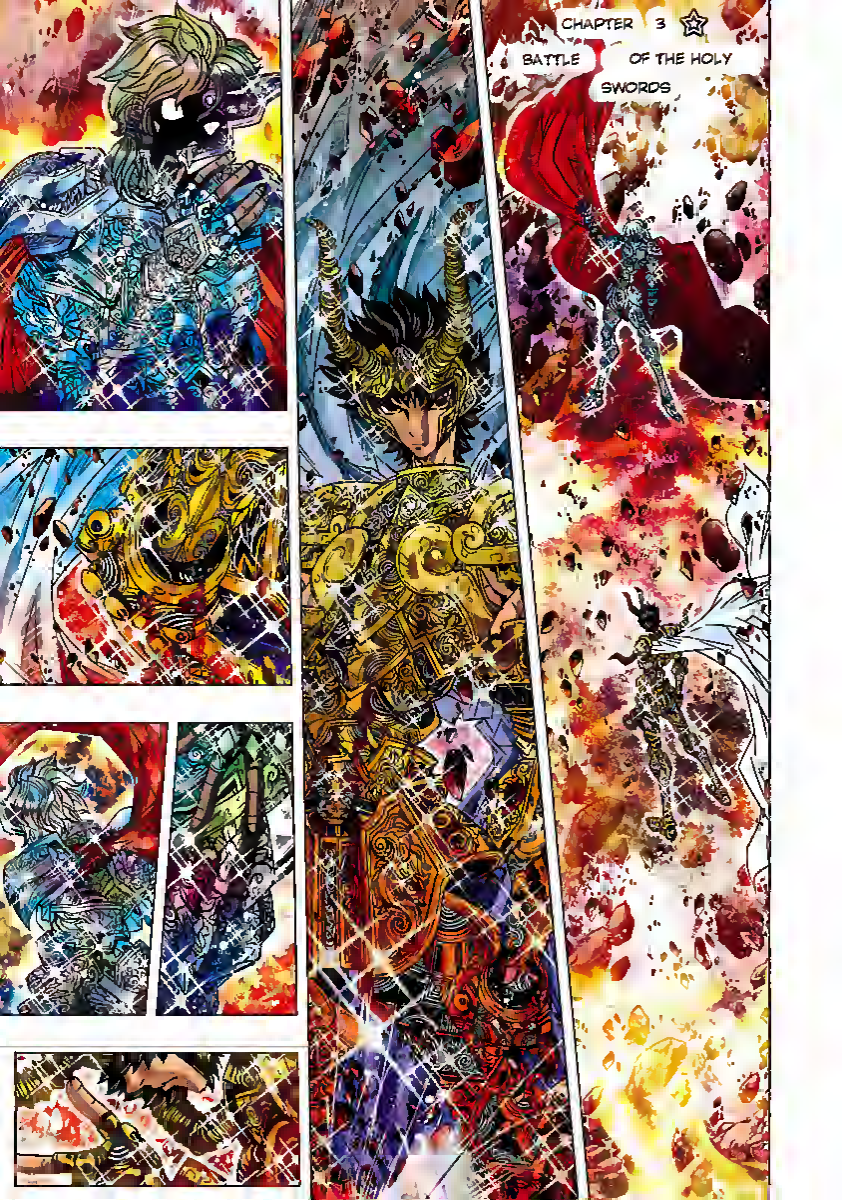

IF ATHENA HERSELF DESIRES THIS BATTLE...
I WILL FIGHT!
WITHOUT A DOUBT... THE WAR IS DECLARED.
LIKE I ALREADY SAID...
LET US CROSS SWORDS
TO SEE WHICH BLADE SHALL SURPASS THE OTHER.
NO.
I SHALL DO IT... FOR THE SAKE OF PEACE.

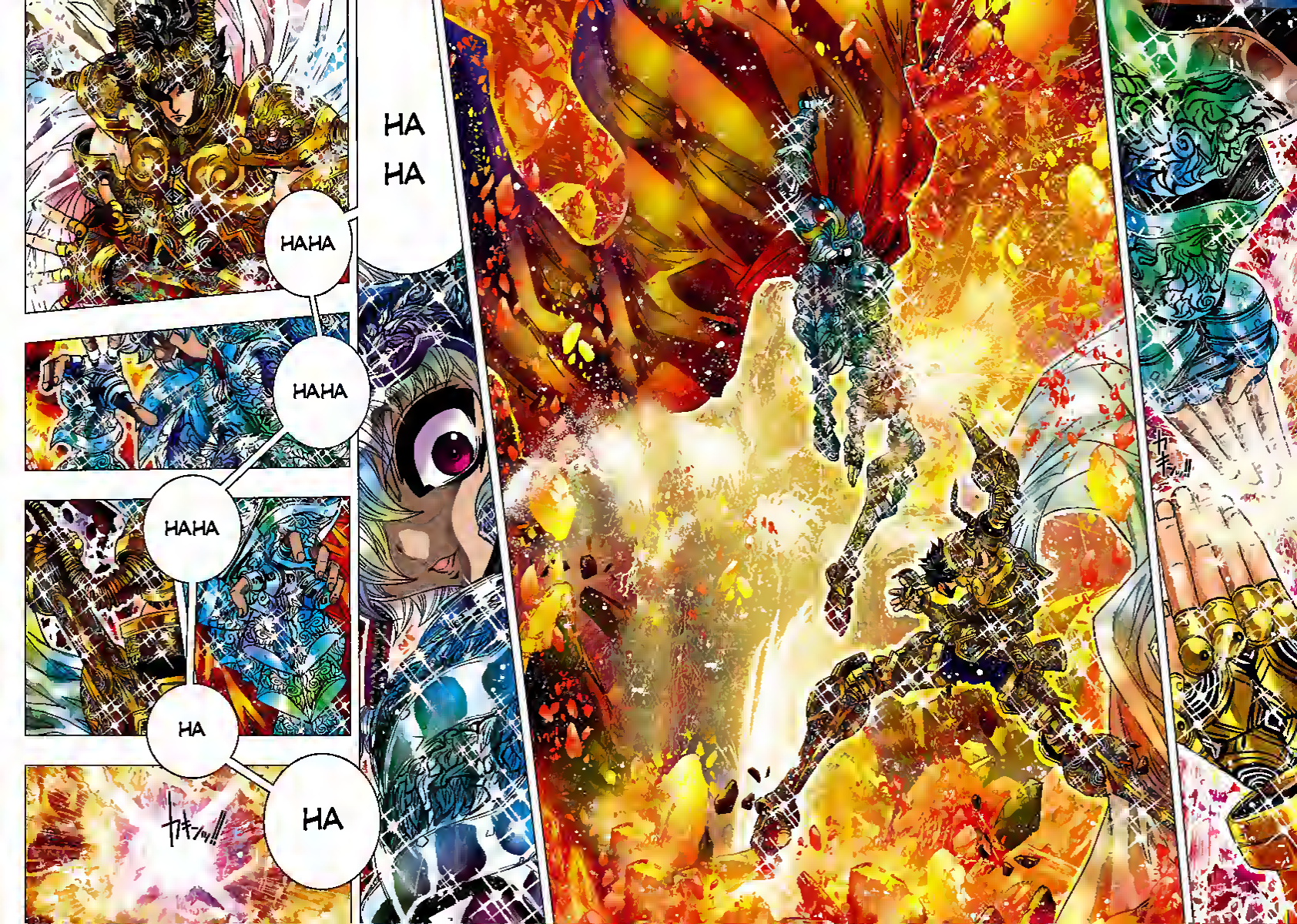

RED
聖闘士星矢
セイントセイヤ
EPISODE.G
アサシン
1
原作 車田正美
MASAMI KURUMADA
漫画 岡田芽武
MEGUMU OKADA



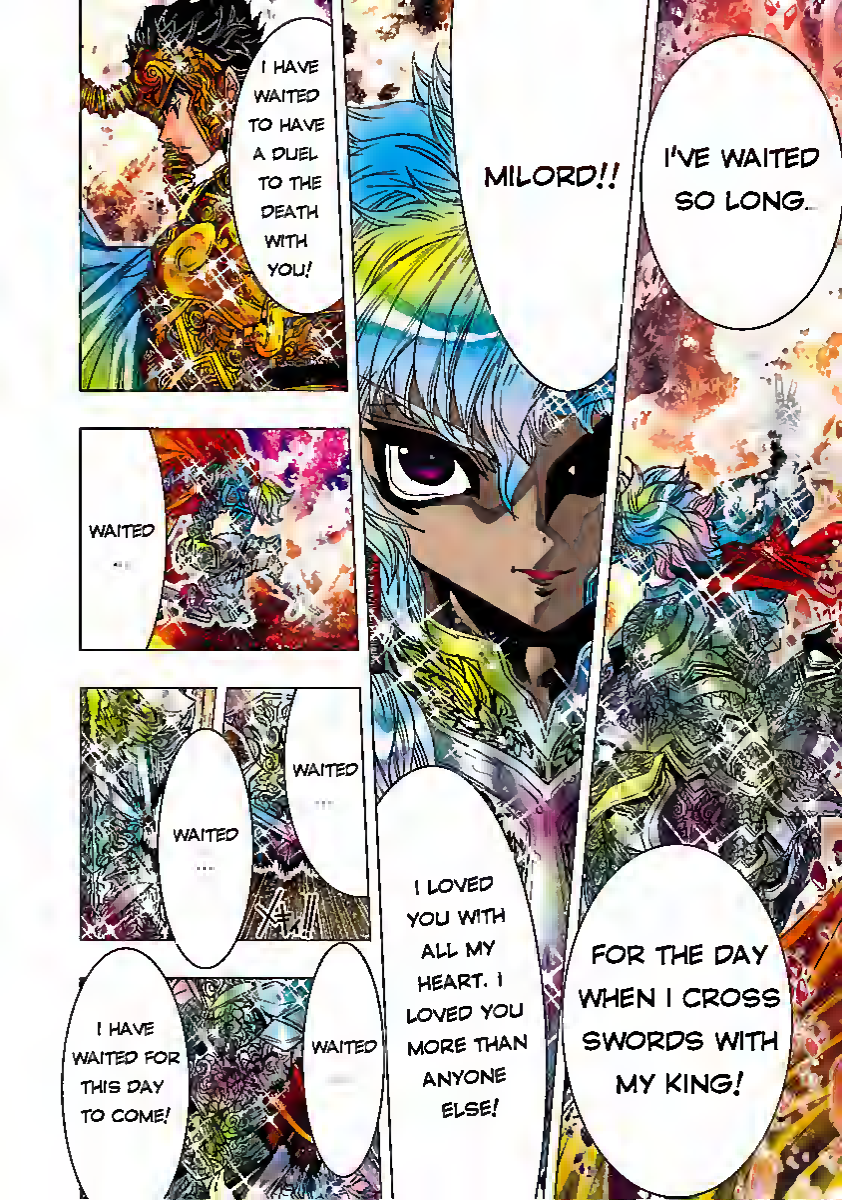
TRANSLATOR:
TIVANENK

TYPESETTER:
TIVANENK


CHAPTER 3
BATTLE OF THE HOLY SWORDS


HAHA
HAHA
HAHA
HA
HA
HA
HA
カキンッ!!
カキンッ!!

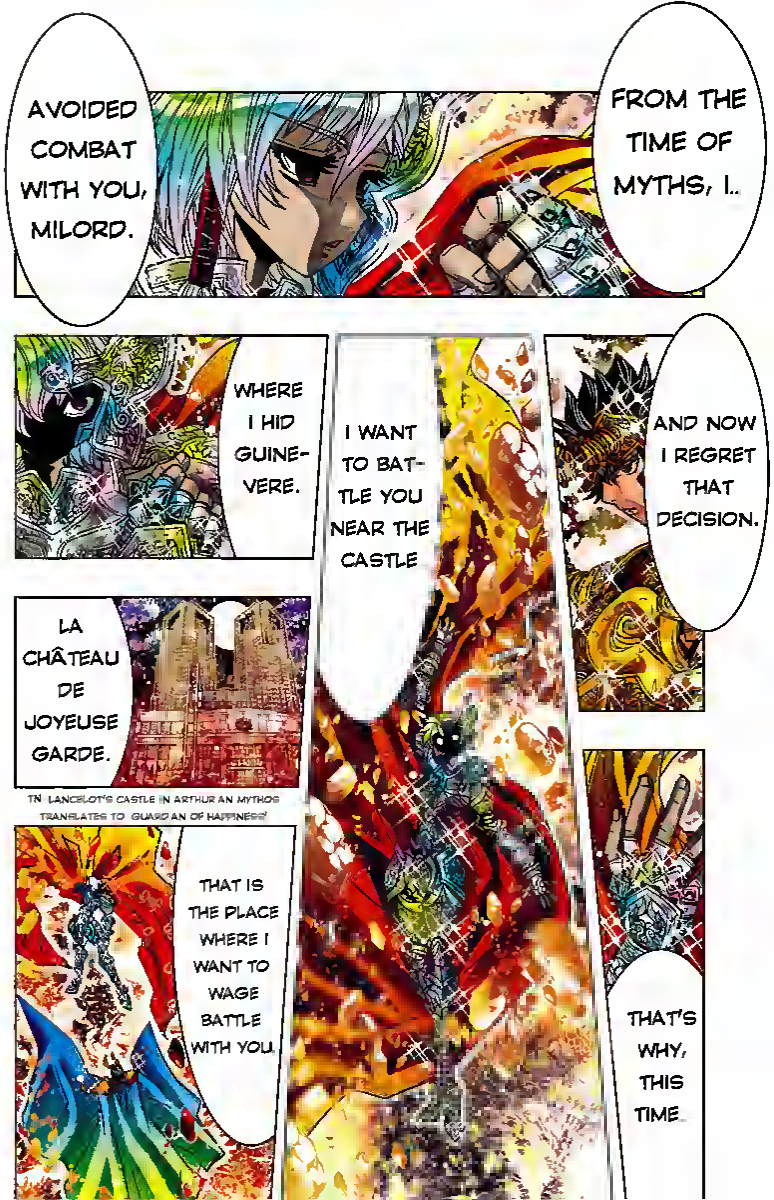

WHAT IS MAKING YOU LAUGH?
WHAT?
HA
HAHA
HAHA
WHY SHOULD I NOT
ENJOY MYSELF IN THE MEAN-TIME?


I HAVE WAITED TO HAVE A DUEL TO THE DEATH WITH YOU!
MILORD!!
I'VE WAITED SO LONG...
WAITED ...
WAITED ...
WAITED ...
I LOVED YOU WITH ALL MY HEART. I LOVED YOU MORE THAN ANYONE ELSE!
FOR THE DAY WHEN I CROSS SWORDS WITH MY KING!
I HAVE WAITED FOR THIS DAY TO COME!
WAITED ...

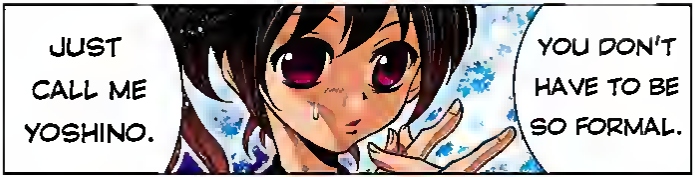

WITH YOUR WIFE GUINE-VERE.
A LOVE AFFAIR.
BECAUSE AGRAVAIN..
THE MURDERS OF THE KNIGHTS OF THE ROUND TABLE BY MY SWORD
AND ALL THIS WAS DONE
IN PREPA-RATION FOR THIS DAY.
TO SAVE GUINE-VERE FROM EXECU-TION.
THE MASSA-CRE OF THE REMAI-NING KNIGHTS
FOUND OUT ABOUT IT.


斬撃
CUTTING ATTACK
YES, MILORD!
I...
SIMPLY LOOKED FOR ANY REASON TO KILL YOU WITH MY SWORD!
YOU BLOCKED IT?
BUT I PUT ALL MY STRENGTH INTO THAT BLOW
HOW COMMENDABLE
OH, MY MASTER
MY KING


I...
WILL INSTANTLY PUT A STOP TO ALL YOUR AMBITIONS!
AND...
I WILL ANSWER TO SUCH STRONG EMOTIONS.
I AM NOT YOUR KING, BUT...


AVOIDED COMBAT WITH YOU, MILORD.
FROM THE TIME OF MYTHS, I..
WHERE I HID GUINE-VERE.
I WANT TO BAT-TLE YOU NEAR THE CASTLE
AND NOW I REGRET THAT DECISION.
LA CHÂTEAU DE JOYEUSE GARDE.
TN: LANCELOT'S CASTLE IN ARTHURIAN MYTHOS TRANSLATES TO 'GUARD AN OF HAPPINESS'
THAT IS THE PLACE WHERE I WANT TO WAGE BATTLE WITH YOU.
THAT'S WHY, THIS TIME


SHINJUKU STATION
WEST EXIT PARKING LOT
TWO COSMO
THEY'RE MOVING.
EM
EXCUSE ME BUT WHAT SHOULD I BE DOING RIGHT NOW?
YOSHINO HINO.
THE CASTLE
IS NEARBY?


JUST CALL ME YOSHINO.
YOU DON'T HAVE TO BE SO FORMAL.

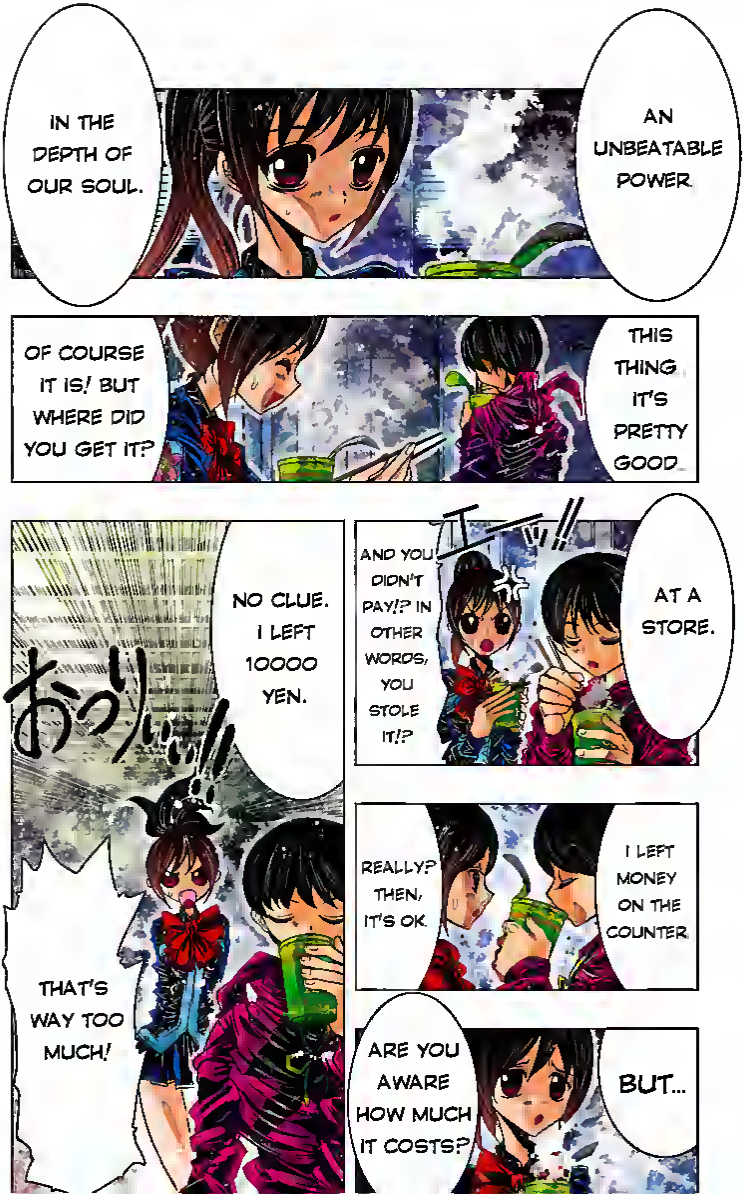

YOU CAN CALL ME AIOLIA.
LIKE-WISE.


AH!
HELLO?
HOW QUICK!
HERE.
HE DISAP-PEARED ...
AH.. GOOD-BYE?
WAIT
A SECOND.

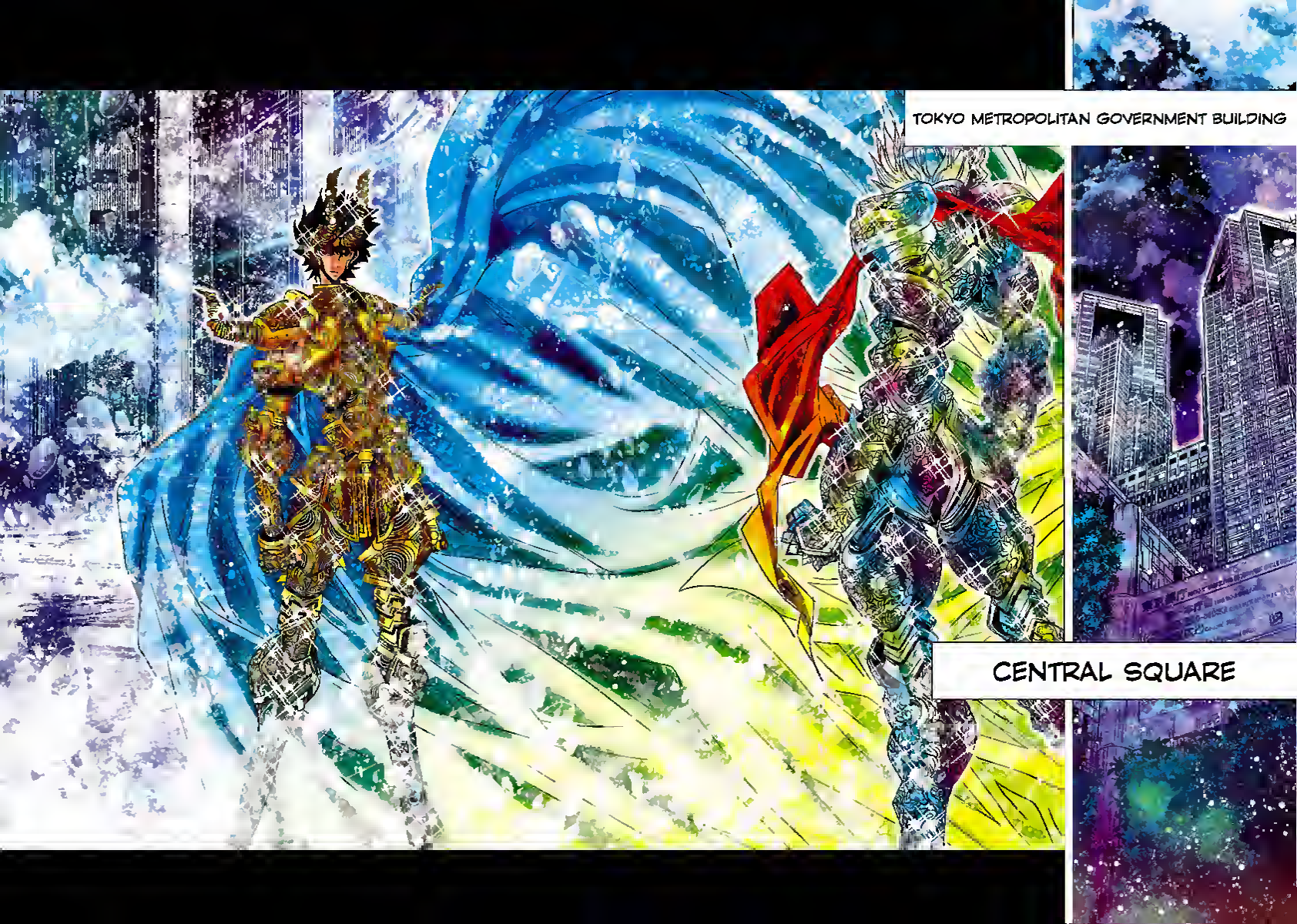

THIS ONE IS FOR YOU.
INSTANT RAMEN?
NEVER ATE IT BEFORE.
I WANT TO TRY IT OUT.
BUT WE DON'T HAVE ANY HOT WATER.
OH...
LIKE A MICRO-WAVE!
DO YOU OFTEN SEE SUCH THINGS?
AH? WHAT DO YOU MEAN?


ORDINARY PEOPLE CANNOT SEE THAT.
LIKE THAT MUMMY ASSASSIN, OR WHAT I JUST DID.
SINCE YOU CAN SEE ALL OF THESE THINGS..
IN THAT CASE, I HAVE GOOD NEWS FOR YOU..
AH? BUT...
IT MEANS THAT YOU POSSESS POWER
YOU DON'T BELONG TO THIS WORLD.
YES, I DO SEE ALL OF IT!
YOU HAVE...

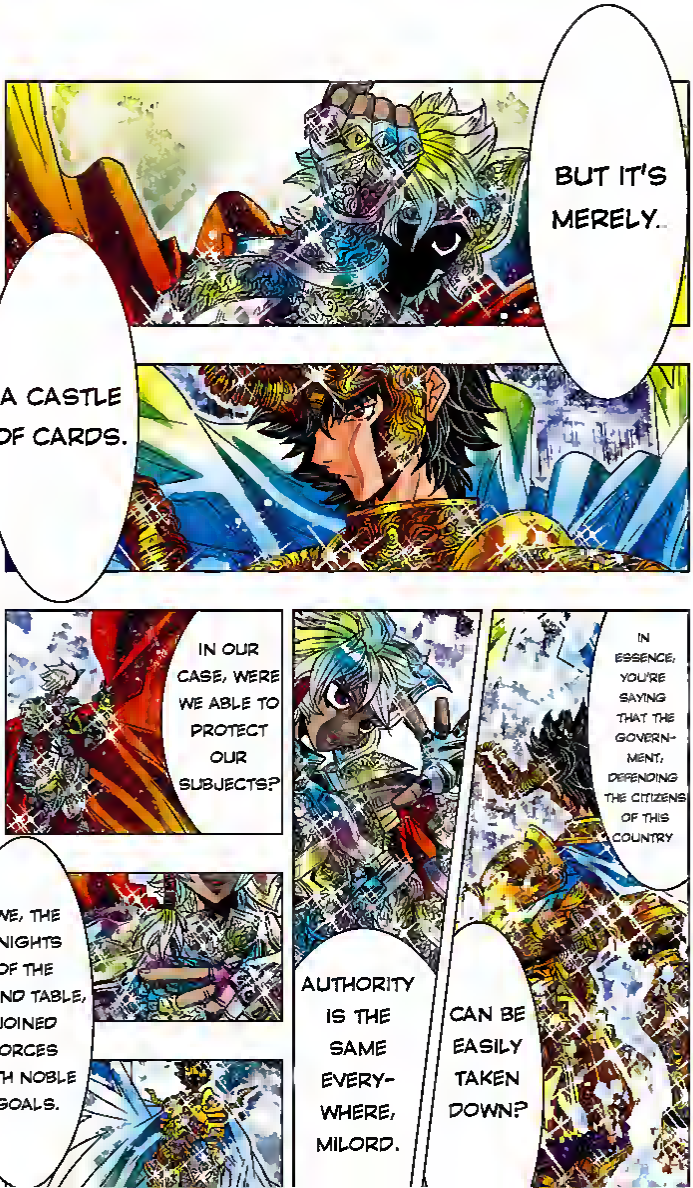

WHAT'S THAT?
COSMO?
THE GREATEST POWER THAT MANKIND CAN POSSESS
AMONG ALL
IT'S LOCATED IN THE DEPTH OF OUR SOULS
AN UNBEATABLE POWER.
OF POWERS
IT'S THE STRONGEST
COSMO

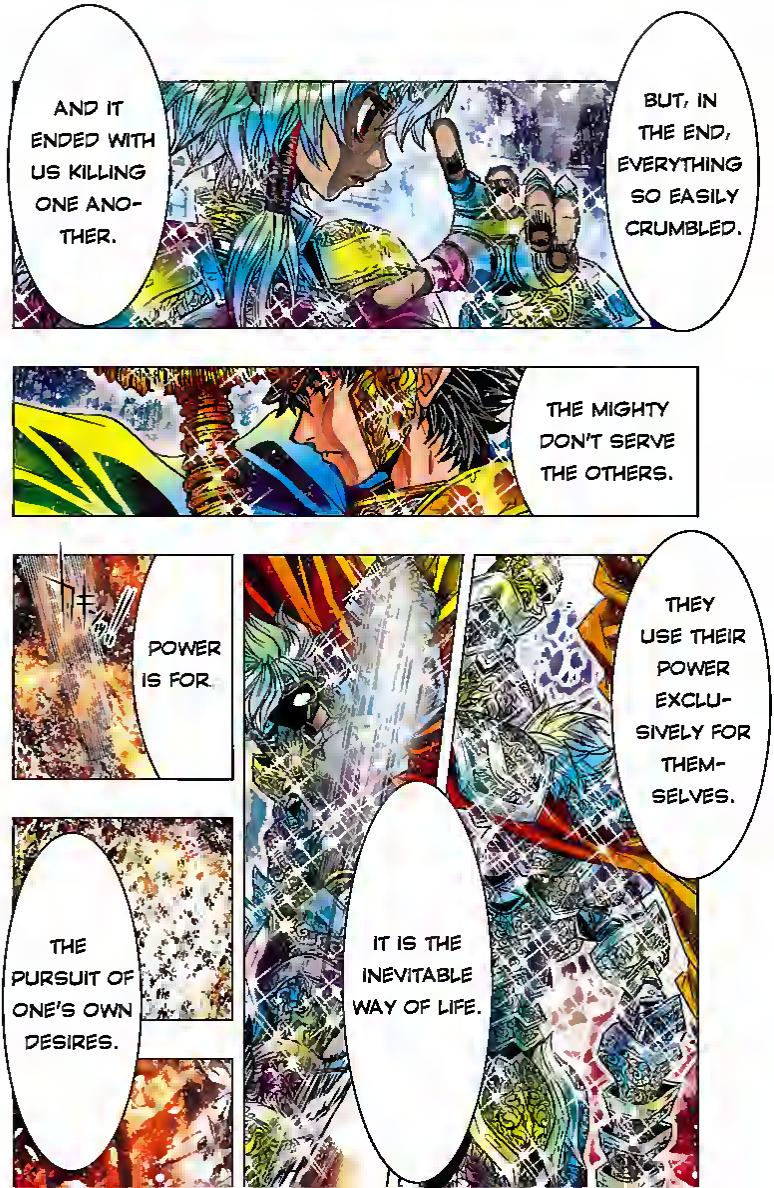

IN THE DEPTH OF OUR SOUL.
AN UNBEATABLE POWER.
OF COURSE IT IS! BUT WHERE DID YOU GET IT?
THIS THING IT'S PRETTY GOOD.
おっりぃぃ!!
NO CLUE. I LEFT 10000 YEN.
THAT'S WAY TOO MUCH!
AND YOU DIDN'T PAY!? IN OTHER WORDS, YOU STOLE IT!?
AT A STORE.
REALLY? THEN, IT'S OK.
I LEFT MONEY ON THE COUNTER.
ARE YOU AWARE HOW MUCH IT COSTS?
BUT...


I PROMISED...
THAT I'LL FIND HIM EVEN IF BY CHANCE.
AND I'LL TAKE A LOOK AT WHAT'S HAPPENING
I NEED TO GO.
AH? YOU'RE LEAVING?
WHERE TO?
WELL ..GOT TO GO.


TOKYO METROPOLITAN GOVERNMENT BUILDING
CENTRAL SQUARE


ARE YOU REFERRING TO...
THAT MODERN DAY BUILDING?
PRECISELY, MILORD.
THE PERFECT VENUE...
FOR MAKING ABSURD DECISIONS.
TIME AND MONEY.
THE FACT OF THE MATTER IS THAT THIS CASTLE WAS BUILT...
THANKS TO POLITICAL AMBITIONS
AND LARGE EXPENSES OF


BUT IT'S MERELY..
A CASTLE OF CARDS.
IN OUR CASE, WERE WE ABLE TO PROTECT OUR SUBJECTS?
WE, THE KNIGHTS OF THE ROUND TABLE, JOINED FORCES WITH NOBLE GOALS.
AUTHORITY IS THE SAME EVERY-WHERE, MILORD.
IN ESSENCE, YOU'RE SAYING THAT THE GOVERN-MENT, DEPENDING THE CITIZENS OF THIS COUNTRY
CAN BE EASILY TAKEN DOWN?


AND IT ENDED WITH US KILLING ONE ANOTHER.
BUT, IN THE END, EVERYTHING SO EASILY CRUMBLED.
THE MIGHTY DON'T SERVE THE OTHERS.
POWER IS FOR
THEY USE THEIR POWER EXCLUSIVELY FOR THEMSELVES.
IT IS THE INEVITABLE WAY OF LIFE.
THE PURSUIT OF ONE'S OWN DESIRES.


LIKE I ALREADY SAID.
POWER IS SOMETHING...
THAT WE USE ONLY FOR OUR-SELVES.
POWER EXISTS, SO THAT IT CAN BE USED.
I HAVE NOTHING TO SAY AGAINST THAT.
HOWEVER, YOU DON'T AGREE WITH THE REASON FOR WHAT IT SHOULD BE USED.
CORRECT
I CAN'T IMAGINE WHAT POWER WOULD BE LIKE
IF USED ONLY FOR ONE'S OWN SAKE.


MUST BE USED FOR THE SAKE OF OTHERS.
POWER...
TO KILL OTHERS, RIGHT?
DO YOU MEAN TO SAY...
SO THAT THE RIGHTS OF THE WEAK...
WHAT I MEAN IS...
NO.
ARE RESPECTED.
TO PROTECT OTHERS.


AS WELL AS TO CAST AWAY YOUR PRIDE.
THAT ABSURD.
SEARCH FOR A JUSTIFI-CATION TO KILL ANOTHER?
A B S U R D ?
EVEN IF THAT WAS THE CASE...
AND OBTAIN THE TRUE MIGHT NEEDED FOR VICTORY.
THAT IS WHAT PEOPLE CALL


斬撃
CUTTING ATTACK
HA HA HA! I SEE!
YOU HAVE A KING'S SWORD OF JUSTICE!
IN THAT CASE, LET'S CROSS OUR SWORDS!!
OUR SWORDS, THE SWORDS OF GLADIATORS...
THAT DO NOT BOW DOWN TO ANY IDEALS
THE SWORD THAT YOU SEE IN FRONT OF YOU IS NOTHING MORE THAN
THE RIGHT WAY TO...
JUSTICE!


聖剣
HOLY SWORD
具現
EMBODIMENT
THE INCARNATION OF DEATH!

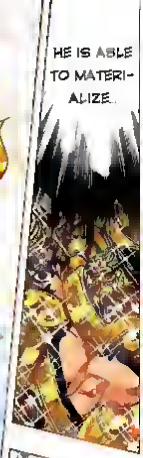
屹立塔

TOWER

聖剣

HOLY SWORD

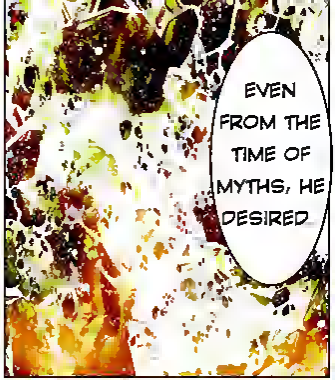
NOW I SEE THIS IS THE POWER OF THE GLADIATORS?



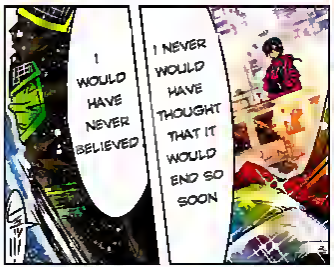


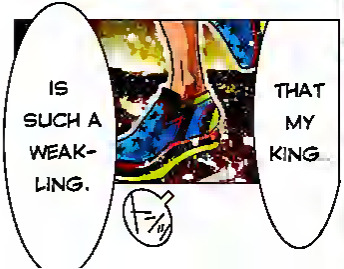

A CROSS..
BUT... WHY DID IT APPEAR HERE?
A HOLY SWORD APPEA-RED.
APPEARED
GLADIATORS ARE CAPABLE OF MATERIA-LIZING THE SWORD THAT'S EMBEDDED DEEP WITHIN THEIR SOULS
OF LIGHT.
AND USE IT TO CUT DOWN THEIR ENEMIES THIS POWER
IS DEADLY!
DEADLY
オ
オ
オ
オ


ARE SHURA'S ENEMIES?
THESE GLADIATORS...
CORRECT.
AS WELL AS THE ENEMIES OF ATHENA.
CORRECT.
BEFORE EVERY-THING ELSE, I'M A SAINT OF ATHENA
THEN THEY'RE ...
THEN PAY ATTEN-TION.
IN THAT CASE...
MY ENEMIES AS WELL.
IS...
THAT FIGURE...


EVEN FROM THE TIME OF MYTHS, HE DESIRED


THIS DUEL.


I WOULD HAVE NEVER BELIEVED
I NEVER WOULD HAVE THOUGHT THAT IT WOULD END SO SOON


IS SUCH A WEAK-LING.
THAT MY KING


THAT WAS INCRE-DIBLY...
AN ENEMY FROM THE TIME OF MYTHS.
STRANGE.
WHO APPEARED IN THIS NEW ERA.


THAT YOU ARE MISTAKEN.
I BELIEVE...
ATHENA'S SAINTS HAS ARRIVED?
OH? ANOTHER ONE OF...
IT'S BAD MANNERS TO TANGLE YOURSELF IN ANOTHER'S FIGHT.
AS IF...
ARE YOU GOING TO FIGHT ME IN THE NAME OF JUSTICE
ANO-THER'S FIGHT?
ISN'T IT YOUR DUTY TO PROTECT THE PEACE ON EARTH?
THEN
IN THE STEAD OF MY KING?

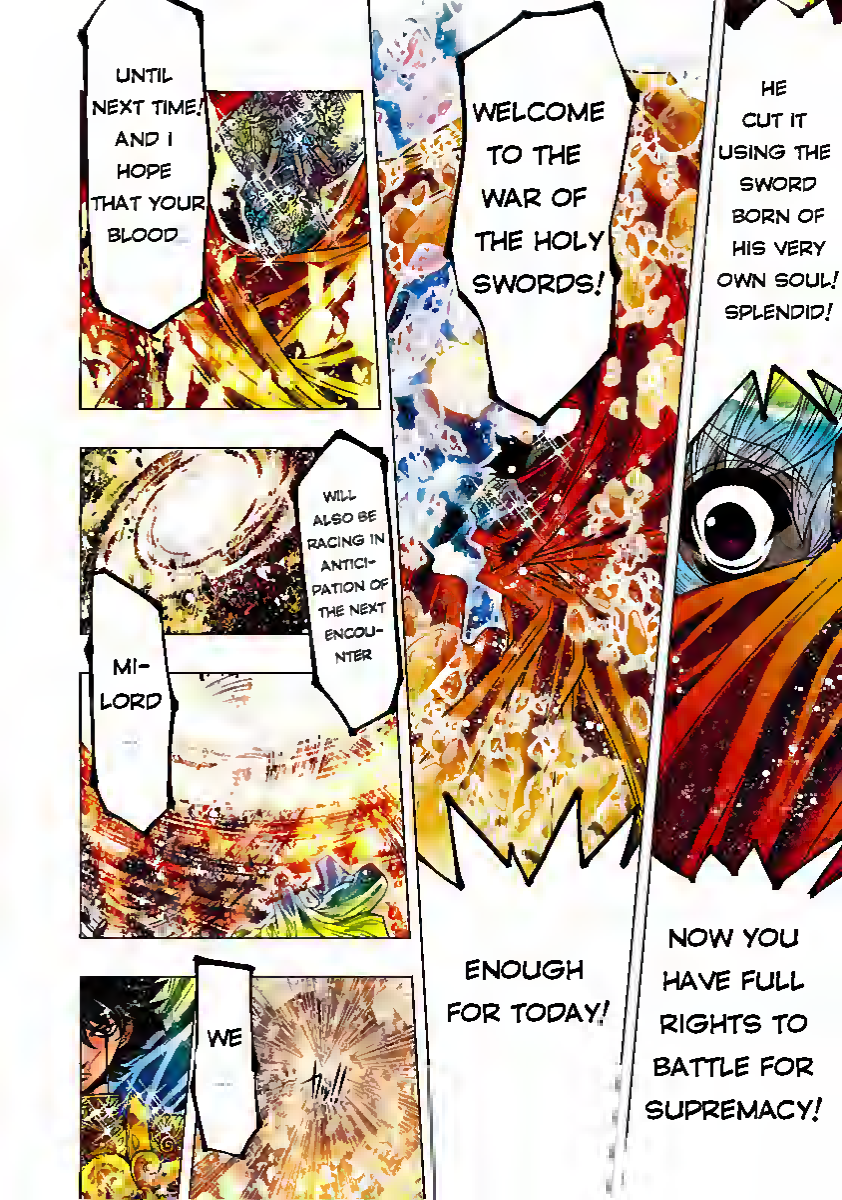

YEAH.
THERE'S NO NEED FOR ME TO INTERVENE, RIGHT?
I'M GOOD.
SHURA?
THE BATTLE ISN'T OVER YET?


THAT SPLENDID APPEARANCE!
FOR MY OWN PART..
FOREVER IMPRINTED INSIDE MY HEART!!
IT WILL NEVER STOP EXISTING
聖剣塔
HOLY SWORD TOWER
具現
EMBODIMENT
聖剣
HOLY SWORD
YOU LOOK SO BEAUTIFUL, COVERED IN BLOOD!
WONDERFUL, MILORD! YOU.

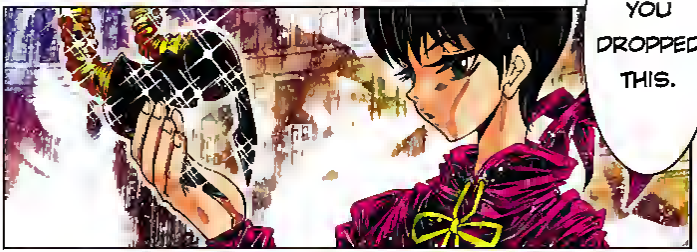

WHO DOES NOT BELIEVE IN JUSTICE...
I WILL USE
IF YOUR SWORD IS SIMPLY THE BLADE OF A KILLER...
THEN I WILL SHOW YOU...
ALL
MY LIFE
THE FORM OF JUSTICE THAT LIVES WITHIN MY SWORD.
IT REMAINS UNCHANGED.
THAT IN EVERY ERA...
!!!!
HE STOPPED MY HOLY SWORD EMBODIMENT WITH A SWING OF HIS ARM?
THE HEARTS OF MEN.
-AND, RIGHT NOW-
IT LIVES WITHIN...
I WOULD LIKE TO SAY... THAT JUSTICE IS NOT SOMETHING THAT LIVES WITHIN...
THE SWORD.


抜聖
EXCALIBUR!
刃剣
COSMO!!
MY
BURN
BECAUSE OF THE VALUE OF COURAGE AND INTEGRITY.


破壊
DESTRUCTION
具現
EMBODIMENT


UNTIL NEXT TIME! AND I HOPE THAT YOUR BLOOD
WELCOME TO THE WAR OF THE HOLY SWORDS!
HE CUT IT USING THE SWORD BORN OF HIS VERY OWN SOUL! SPLENDID!
WILL ALSO BE RACING IN ANTICI-PATION OF THE NEXT ENCOU-NTER
MI-LORD
ENOUGH FOR TODAY!
NOW YOU HAVE FULL RIGHTS TO BATTLE FOR SUPREMACY!
WE

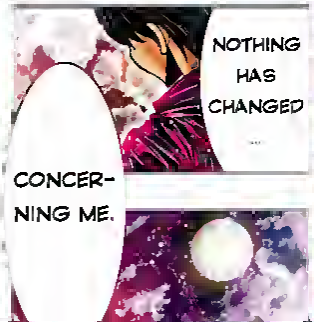

WE SHALL MEET AGAIN!
HA HA HA!
IS...
THIS BAT-TLE
THE WILL OF ATHENA?
!!

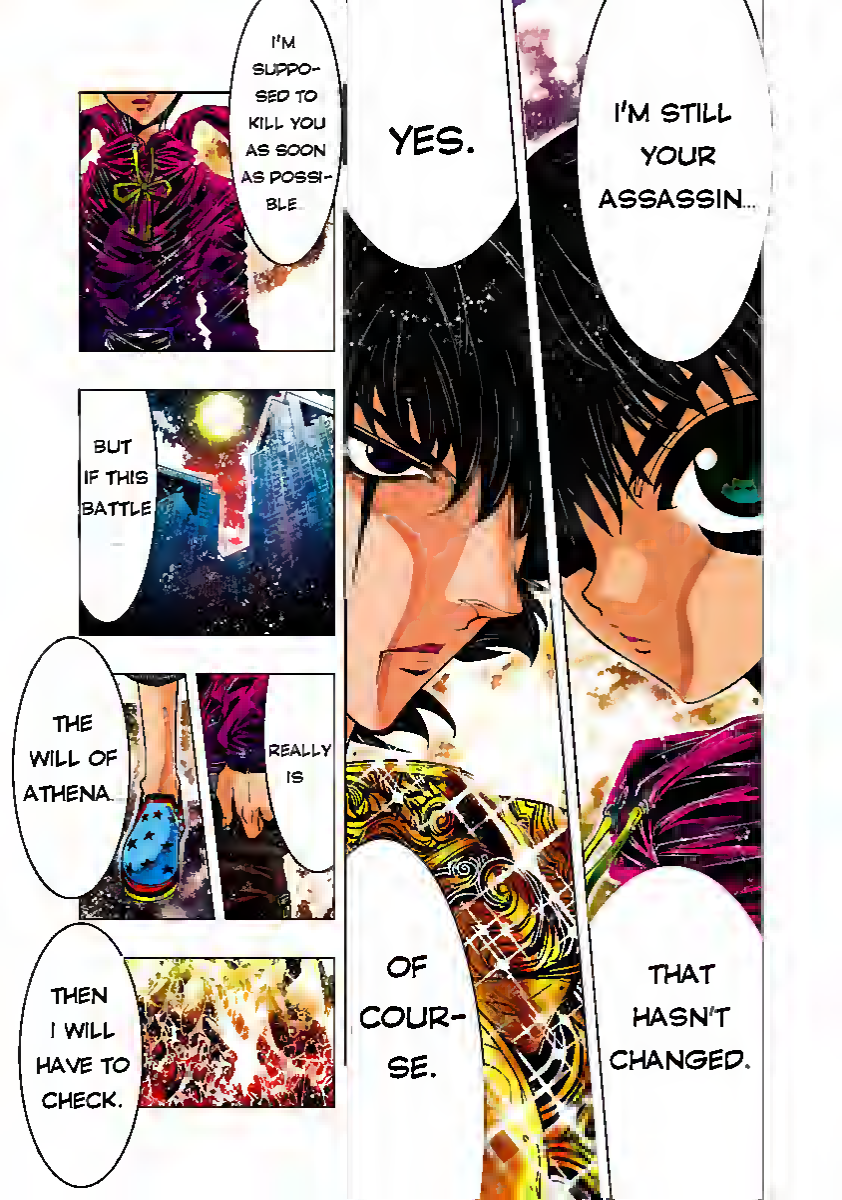

YOU DROPPED THIS.


THANKS.
...!


I...
AIOLIA


I ONLY PASSED HERE BY COINCI-DENCE.
...THIS WILL ONLY BE A TEMPO-RARY TRUCE.
YOU SIMPLY STRAYED ONTO MY PATH.


NOTHING HAS CHANGED ...
CONCER-NING ME.


I'M STILL YOUR ASSASSIN...
YES.
I'M SUPPOSED TO KILL YOU AS SOON AS POSSIBLE.
BUT IF THIS BATTLE...
THE WILL OF ATHENA...
REALLY IS
THEN I WILL HAVE TO CHECK.
OF COURSE.
THAT HASN'T CHANGED.


I SHALL BE YOUR COMPA-NION.
IN THE MEAN-TIME...
THAT YOU'LL BE FORGI-VEN.
THEN IT'S POSSI-BLE...
IF IT'S CONFIRMED THAT JUSTICE IS ON YOUR SIDE...